

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 31

4 August 2010

Laws and Regulations

Volume 142

Summary

Table of Contents
Acts 2010
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Notices
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2010

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$185	\$163
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$253	\$219
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$253	\$219

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.54 per copy.
3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.74.
4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.29 per agate line.
5. Publication of a notice in Part 2: \$0.85 per agate line. A minimum rate of \$186 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Acts 2010

67	An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux	2347
86	An Act to defer the November 2011 general school election	2369
97	An Act to proclaim Memorial Day for Persons Killed on Injured on the Job	2373
102	An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs	2377
106	An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions	2411
List of Bills sanctioned (11 June 2010)		2345

Regulations and other Acts

Municipal taxation, An Act respecting... — Real estate assessment roll	2415
----------------------------------------------------------------------------------	------

Draft Regulations

Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automotive services industry — Drummond and Mauricie	2419
Professional Code — Midwives — Professional acts that persons other than midwives may engage in on certain terms and conditions	2421

Notices

Montagnes-Vertes Nature Reserve (Secteur Conservation de la nature – Québec) — Recognition	2423
------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

PROVINCE OF QUÉBEC

1ST SESSION

39TH LEGISLATURE

QUÉBEC, 11 JUNE 2010

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

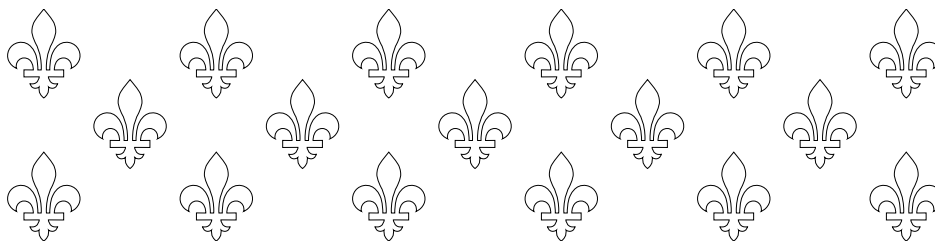
Québec, 11 June 2010

This day, at ten minutes past four o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

- 67 An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux
- 86 An Act to defer the November 2011 general school election
- 97 An Act to proclaim Memorial Day for Persons Killed or Injured on the Job
- 102 An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs
- 106 An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions
- 219 An Act to amend the Act respecting Pipeline Saint-Laurent
- 220 An Act respecting Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé
- 221 An Act concerning the transfer of all of the property or the enterprise of Promutuel Capital Trust Company Inc.
- 222 An Act respecting Club Lac Brûlé Inc.
- 223 An Act respecting the Presbyterian College of Montreal
- 224 An Act respecting Ville de Rouyn-Noranda

- 225 An Act respecting the regional county municipalities of Avignon, Bonaventure, La Côte-de-Gaspé, La Haute-Gaspésie and Rocher-Percé and Municipalité des Îles-de-la-Madeleine (*modified title*)
- 226 An Act to amend the Charter of the City of Laval
- 227 An Act respecting Exceldor Coopérative Avicole

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 67
(2010, chapter 15)

**An Act respecting the Institut national
d'excellence en santé et en services
sociaux**

**Introduced 12 November 2009
Passed in principle 26 November 2009
Passed 10 June 2010
Assented to 11 June 2010**

**Québec Official Publisher
2010**

EXPLANATORY NOTES

The purpose of this Act is to create the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux, a legal person and a mandatary of the State whose mission is to promote clinical excellence and the efficient use of resources in the health and social services sector. The institute is to succeed the Conseil du médicament and the Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé.

The Act determines the institute's functions, which include assessing the clinical advantages and the costs of the technologies, medications and interventions used in health care and personal social services, drawing up recommendations and developing clinical practice guides to ensure optimal use of those technologies, medications and interventions, updating and distributing the recommendations and practice guides, determining service performance evaluation criteria in the recommendations and guidelines, and making recommendations to the Minister of Health and Social Services with a view to updating certain lists of medications. The Act also sets out the factors that the institute must take into consideration in preparing its recommendations.

The Act creates a governance framework for the institute. It provides that the board of directors will consist of 11 members appointed by the Government and that at least seven board members, including the chair, must qualify as independent directors. It sets out the functions and responsibilities of the board of directors, those of the chair of the board and those of the president and chief executive officer. It also provides for the establishment of board committees and the creation, by the institute, of the advisory panel that is to advise it in determining which matters are to be examined as a priority.

The Act also includes financial provisions and reporting requirements applicable to the institute.

Lastly, the Act introduces amending and consequential provisions, as well as transitional provisions that provide, among other things, for employee transfers.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

- Financial Administration Act (R.S.Q., chapter A-6.001);
- Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29);
- Act respecting prescription drug insurance (R.S.Q., chapter A-29.01);
- Act respecting the Health and Welfare Commissioner (R.S.Q., chapter C-32.1.1);
- Veterinary Surgeons Act (R.S.Q., chapter M-8);
- Optometry Act (R.S.Q., chapter O-7);
- Pharmacy Act (R.S.Q., chapter P-10);
- Podiatry Act (R.S.Q., chapter P-12);
- Public Protector Act (R.S.Q., chapter P-32);
- Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec (R.S.Q., chapter R-5);
- Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors (R.S.Q., chapter R-8.2);
- Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10);
- Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., chapter R-12.1);
- Midwives Act (R.S.Q., chapter S-0.1);
- Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2);
- Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., chapter S-5).

Bill 67

AN ACT RESPECTING THE INSTITUT NATIONAL D'EXCELLENCE EN SANTÉ ET EN SERVICES SOCIAUX

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

CHAPTER I

ESTABLISHMENT

1. An institute for excellence in health and social services, to be known as “Institut national d’excellence en santé et en services sociaux”, is established.

2. The institute is a legal person and a mandatary of the State.

The property of the institute forms part of the domain of the State, but the execution of its obligations may be levied against its property.

The institute binds only itself when acting in its own name.

3. The head office of the institute is located in the territory of Ville de Québec. Notice of the location and any relocation of the head office must be published in the *Gazette officielle du Québec*.

CHAPTER II

MISSION AND POWERS

4. The mission of the institute is to promote clinical excellence and the efficient use of resources in the health and social services sector.

The institute must carry out this mission in keeping with the principles of excellence, independence, openness, scientific rigour, transparency, integrity and equity towards the users of health services and social services, taking its resources into consideration.

5. More particularly, the institute’s mission consists in

(1) assessing the clinical advantages and the costs of the technologies, medications and interventions used in health care and personal social services;

(2) preparing recommendations and developing clinical practice guides to ensure optimal use of the technologies, medications and interventions used in health care and personal social services;

(3) determining service performance evaluation criteria and, if applicable, service implementation and monitoring mechanisms in the recommendations and practice guides, in accordance with best practices in clinical governance;

(4) keeping the recommendations and practice guides up to date, distributing them to health and social service providers, and publishing them, together with the rationale for them and the information used in their preparation;

(5) fostering the implementation of the recommendations and practice guides, using various information, knowledge transfer and awareness tools;

(6) promoting and supporting the development of scientific evaluation for the technologies, medications and interventions in health and personal social services;

(7) carrying out the consultations it deems appropriate prior to drawing up recommendations and developing practice guides so that the opinions of interested groups and the general public are taken into consideration;

(8) making recommendations to the Minister with a view to updating the list of medications referred to in section 60 of the Act respecting prescription drug insurance (R.S.Q., chapter A-29.01);

(9) making recommendations to the Minister for the purpose of updating the lists provided for in section 116 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2) and section 150 of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., chapter S-5);

(10) defining and publishing the methods used to create each category of recommendation or practice guide referred to in paragraphs 2, 8 and 9; and

(11) carrying out any other mandate entrusted to it by the Minister.

6. The institute must take the following factors into consideration in preparing its recommendations and practice guides:

(1) the degree of need of the persons affected by the recommendations and practice guides;

(2) the ratio of the benefits for those persons to the cost to the health and social services system; and

(3) the foreseeable consequences of the recommendations and practice guides on health and social services system resources.

The institute bases its consideration of those factors on, in particular, a systematic review of research data, economic assessments, clinical data and an analysis of the available Québec data on needs, resources, services and medications.

In addition, the institute determines and publishes an ethical framework setting out the principles that guide its assessment of the results of the scientific evaluation, and gives the reasons behind its recommendations and practice guides.

7. In exercising the functions described in paragraph 8 of section 5, the institute must first assess the therapeutic value of a medication. If this is not established to its satisfaction, the institute sends a notice to that effect to the Minister.

If the institute considers that the therapeutic value of a medication has been established, it sends its recommendation to the Minister after assessing

(1) the reasonableness of the price charged;

(2) the cost-effectiveness ratio of the medication;

(3) the impact that entering the medication on the list will have on the health of the general public and on the other components of the health and social services system; and

(4) the advisability of entering the medication on the list, given the purpose of the basic prescription drug insurance plan.

8. The institute must publish on its website the notices and recommendations it makes under section 5 within 60 days after sending them to the Minister. However, recommendations made under paragraphs 8 and 9 of that section must be published 30 days after being sent to the Minister.

9. In pursuing its mission, the institute may, among other things,

(1) enter into agreements with any group or body able to provide the assessments necessary to prepare its recommendations and practice guides;

(2) enter into an agreement, as provided by law, with a government other than the Gouvernement du Québec, a department of such a government, an international organization, or a body of such a government or organization; and

(3) require accredited manufacturers, or manufacturers who have applied for accreditation, to provide information on the pharmacological and therapeutic aspects of a medication, and information on the price of the medications they offer for sale.

In addition, the institute must evaluate the effectiveness of its actions and of the measures implemented in the exercise of its functions.

10. The institute sets up standing committees to study scientific questions. The committees must be made up of scientists, clinicians, ethicists, managers and members of the general public.

It may also set up committees to study any matter within its area of competence.

The institute determines the committees' terms of reference.

The fees, allowances and salaries of the committee members are set by the Government.

11. The institute must submit a three-year plan of activities including its priorities to the Minister for approval on the date and in the form the Minister determines. It must also, on or before 31 March, send the Minister an annual update of the plan.

The institute must publish its three-year plan of activities on its website not later than 60 days after the Minister approves the plan.

The institute must also publish each annual update of the plan on its website not later than 60 days after the update is sent to the Minister.

12. A public body within the meaning of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (R.S.Q., chapter A-2.1) that holds information related to the mission of the institute must provide the institute with the non-personal information it requests that is necessary for the purposes of this Act.

The institute may require a public body described in the first paragraph to provide the personal information necessary to carry out studies, evaluations or assessments under sections 5 to 7 so as to, among other things, determine care and service trajectories, study the evolution of certain illnesses and health or social services problems and determine their scope, ascertain the extent to which services, technologies, methods of intervention and medications are used, or assess the impact on the different health and social services system resources involved. Except for those purposes or in the cases and on the conditions described in subparagraphs 1 to 4 of the second paragraph of section 59 or in section 59.1 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, the personal information collected may not be communicated to a third party.

In accordance with the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, the institute must take security measures to ensure the protection of the personal information it collects. It must, among other things, adopt a policy on the security and protection of such information. The policy must be approved by the Minister, with or without amendment.

The institute must obtain a confidentiality agreement regarding the information it holds from each of the members of its personnel and from any person who works at the institute or with whom it has entered into a service contract.

13. The institute may make recommendations to the Minister or the Government on the pertinence of creating information registers, as provided by law, in particular to allow the monitoring of the use and evolution of medications and the various technologies and interventions used in health care and social services.

14. The institute must adopt a policy on intellectual property rights, including copyright and patent rights, for any invention, discovery, process, apparatus, text, research or report a person produces at the institute's request.

The policy must be approved by the Minister, with or without amendment.

CHAPTER III

ORGANIZATION AND GOVERNANCE

DIVISION I

BOARD OF DIRECTORS

15. The institute is administered by a board of directors consisting of 11 members, including the chair of the board and the president and chief executive officer.

16. At least seven members of the board of directors, including the chair, must qualify as independent directors in the opinion of the Government.

A member of the board of directors qualifies as an independent director if the member has no direct or indirect relation or interest, for example of a financial, commercial, professional or philanthropic nature, likely to interfere with the quality of the decisions made as regards the interests of the institute.

A member of the board of directors

(1) who is in the employ of the institute or has been in such employ in the three years preceding appointment to office,

(2) who is in the employ of the Government or a government agency or enterprise within the meaning of sections 4 and 5 of the Auditor General Act (R.S.Q., chapter V-5.01), or

(3) who has an immediate family member who is a senior officer of the institute

is deemed not to be an independent director.

17. The Government may adopt a policy concerning situations it intends to examine to determine whether a member of the board of directors qualifies as an independent director. The Government may specify in the policy the meaning it intends to assign to the expression "immediate family member".

18. A member of the board of directors appointed as an independent director must disclose in writing to the board and to the Minister any situation likely to affect the member's status.

19. No act or document of the institute and no decision of the board of directors is invalid simply because the number of independent directors prescribed in this Act has not been reached.

§1. — *Members of the board of directors*

20. The Government appoints the members of the board of directors other than the chair and the president and chief executive officer, after consulting with bodies the Minister considers to be representative of the sectors concerned by the activities of the institute and based on the expertise and experience profiles adopted by the board.

The composition of the board must tend towards gender parity.

21. The members of the board of directors, except the president and chief executive officer and the chair, are appointed for a term of office not exceeding three years. They may not serve more than three terms.

Despite the expiry of their term, members of the board remain in office until they are replaced or reappointed.

A vacant position on the board of directors is filled in the manner prescribed for the appointment of the member to be replaced.

22. Members of the board of directors other than the president and chief executive officer receive no remuneration except in the cases, on the conditions and to the extent determined by the Government. They are, however, entitled to the reimbursement of the expenses incurred in the exercise of their functions, on the conditions and to the extent determined by the Government.

§2. — *Chair of the board of directors*

23. The Government appoints the chair of the board of directors for a term of office not exceeding five years. The chair of the board may not serve more than three terms in that capacity.

24. If the chair of the board of directors is absent or unable to act, the board designates the chair of one of the committees established under the first paragraph of section 38 to replace the chair of the board.

25. The offices of chair of the board of directors and of president and chief executive officer may not be held concurrently.

26. The chair of the board of directors presides at the meetings of the board and sees to its smooth operation. In the case of a tie, the chair has a casting vote.

The chair also sees to the smooth operation of the board committees.

27. The chair of the board of directors evaluates the performance of the other board members according to criteria established by the board.

The chair assumes any other function assigned by the board.

§3. — *President and chief executive officer*

28. The Government appoints the president and chief executive officer on the recommendation of the board of directors for a term of office not exceeding five years, taking into consideration the expertise and experience profiles the board has adopted.

The office of president and chief executive officer is a full-time position.

29. If the board of directors does not recommend a candidate for the position of president and chief executive officer in accordance with section 28, the Government may appoint the president and chief executive officer after notifying the board members.

30. If the president and chief executive officer is absent or unable to act, the board of directors may designate a member of the institute's personnel to exercise the functions of that position.

31. The Government determines the remuneration, employee benefits and other conditions of employment of the president and chief executive officer.

DIVISION II

RESPONSIBILITIES OF THE BOARD OF DIRECTORS

32. The board of directors determines the institute's strategic directions and sees to their implementation. The board inquires into any issue it considers important.

The board is accountable for its decisions and the chair is answerable to the Minister for those decisions.

33. The functions of the board of directors also include

(1) adopting the strategic plan, the three-year plan of activities and the annual updates of the plan of activities;

(2) adopting the financial statements, the annual management report and the annual budget of the institute;

(3) adopting the governance rules of the institute;

(4) adopting the code of ethics applicable to the board members, the code applicable to the officers appointed by the institute and to the employees of the institute, subject to a regulation made under sections 3.0.1 and 3.0.2 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., chapter M-30), and the code applicable to any outside experts the board calls upon in the exercise of its functions;

(5) adopting the expertise and experience profiles to be used in appointing board members;

(6) adopting the criteria for evaluating the president and chief executive officer;

(7) adopting the criteria for assessing the performance of the board;

(8) adopting the policies for managing the risks associated with the conduct of the affairs of the institute;

(9) making sure the governance and ethics committee, the audit committee, the human resources committee and the other committees exercise their functions properly;

(10) determining delegations of authority; and

(11) adopting measures to evaluate the institute's effectiveness, efficiency and performance.

34. The members of the personnel of the institute are appointed in accordance with the staffing plan and the standards established by by-law of the institute.

Subject to a collective agreement, the institute determines, by by-law, the standards and scales of remuneration, employee benefits and other conditions of employment of the members of its personnel in accordance with the conditions determined by the Government.

35. If a member of the board of directors is sued by a third party for an act carried out in the exercise of the functions of office, the institute assumes the member's defence and pays any damages awarded as compensation, unless the member committed a gross fault or a personal fault separable from those functions.

In penal or criminal proceedings, however, the institute pays the defence costs of a member of the board only if the member is discharged or acquitted or if the institute judges that the member acted in good faith.

36. If the institute sues a member of the board of directors for an act done in the exercise of the functions of office and loses its case, it must pay the member's defence costs if the court so decides.

If the institute wins its case only in part, the court may determine the amount of the defence costs it must pay.

37. The institute may make by-laws concerning the exercise of its powers, its internal management and the rules relating to quorum.

The by-laws may provide, in particular, that non-attendance at a number of meetings of the board of directors determined in those by-laws constitutes a vacancy in the cases and circumstances specified in the by-laws.

DIVISION III

BOARD COMMITTEES

38. The board of directors must establish a governance and ethics committee, an audit committee and a human resources committee. Each committee must consist of a majority of independent directors. In addition, at least one member of the audit committee must have accounting or financial expertise.

The board may also establish other committees to examine specific issues and advise it.

The board determines the committees' terms of reference.

39. The chair of the board of directors may take part in committee meetings.

CHAPTER IV

ADVISORY PANEL

40. The institute must establish, by by-law, an advisory panel for the health and social services sectors and determine the profile of the persons who may sit on the panel. The composition of the panel must be representative of the providers and groups for whom the recommendations and practice guides drawn up under paragraph 2 of section 5 are intended. The by-law must be approved by the Minister.

The role of the panel is to advise the institute in determining the matters to be examined as a priority and to foster concerted approaches for implementing the institute's recommendations and practice guides.

CHAPTER V

MEDICAL STAFF

41. The institute must prepare and forward to the Minister a medical staffing plan adapted to the pursuit of its mission. The plan must specify the number of general practitioners, medical specialists by specialty, dentists in general practice and dentists in specialized practice the institute may employ.

The plan must also specify where the staff practise their profession.

In preparing the plan, the institute takes into consideration any growth or reduction objectives identified by the Minister.

42. The Minister approves the institute's medical staffing plan with or without amendment, taking into consideration the regional medical staffing plans prepared under the Act respecting health services and social services.

43. The plan must be revised every three years, and continues to have effect until the Minister has ruled on the revision.

CHAPTER VI

FINANCIAL PROVISIONS AND REPORTS

44. The institute's fiscal year ends on 31 March.

45. Not later than 15 July each year, the institute must file its financial statements with the Minister together with its annual management report for the preceding fiscal year.

The financial statements and the annual management report must contain all the information required by the Minister. The report must also give an account of the institute's use of the personal information communicated to it in accordance with this Act and an account of the attendance of the members of the board of directors at board meetings and of their remuneration, if applicable.

46. The Minister tables the financial statements and the annual management report in the National Assembly within 15 days of receiving them or, if the Assembly is not sitting, within 15 days of resumption.

The financial statements and the annual management report are then published on the institute's website.

47. The books and accounts of the institute are audited by the Auditor General every year and whenever ordered by the Government.

The audit report must accompany the institute's financial statements.

48. Each year, the institute sends its budgetary estimates for the ensuing fiscal year to the Minister, on the date and in the form determined by the Minister. The estimates are submitted to the Conseil du trésor for approval before the beginning of the fiscal year concerned.

49. The institute may not accept or receive sums or property from sources likely to undermine its independence or place it in a conflict of interest situation.

50. The Government may, on the conditions and in the manner it determines,

(1) guarantee payment of the principal and interest on any loan contracted by the institute, and the execution of its obligations; and

(2) authorize the Minister of Finance to advance to the institute any amount considered necessary to meet its obligations or pursue its mission.

The sums required for the purposes of this section are taken out of the consolidated revenue fund.

51. The institute may not, without the authorization of the Government,

(1) contract a loan that causes the total of its outstanding loans to exceed the amount determined by the Government;

(2) make a financial commitment in excess of the limits or in contravention of the terms determined by the Government;

(3) acquire or dispose of other assets in excess of the limits or in contravention of the terms determined by the Government; or

(4) accept a gift or legacy to which a charge or condition is attached.

52. The institute must provide the Minister with all the information required by the latter concerning its activities, within the time and in the form specified by the Minister.

53. Chapter II of the Public Administration Act (R.S.Q., chapter A-6.01) applies to the institute as if it were a body designated under the second paragraph of section 5 of that Act.

CHAPTER VII

AMENDING PROVISIONS

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

54. Schedule 1 to the Financial Administration Act (R.S.Q., chapter A-6.001) is amended by striking out “Agence d’évaluation des technologies et des modes d’intervention en santé” and “Conseil du médicament”.

55. Schedule 2 to the Act is amended by inserting “Institut national d’excellence en santé et en services sociaux” in alphabetical order.

HEALTH INSURANCE ACT

56. Section 66.0.1 of the Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29) is repealed.

57. Section 67 of the Act is amended by replacing the eleventh paragraph by the following paragraphs:

“Nor does it prohibit the release to the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux of information in non-nominative form obtained for the carrying out of this Act, if that information is necessary for the purposes of the Act respecting the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux (2010, chapter 15).

Nor does it prohibit the release to the institute of personal information if that information is necessary for the purposes of the Act respecting the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux and is in accordance with the conditions and formalities prescribed by the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (chapter A-2.1).”

ACT RESPECTING PRESCRIPTION DRUG INSURANCE

58. The heading of Division II of Chapter IV of the Act respecting prescription drug insurance (R.S.Q., chapter A-29.01) is replaced by the following heading:

“PRICE OF MEDICATIONS”.

59. Sections 53 to 56 of the Act are repealed.

60. Section 57 of the Act is replaced by the following section:

“**57.** The Board is responsible for making recommendations to the Minister on changes in the price of medications already entered on the list provided for in section 60.”

61. Sections 57.1 to 57.4 of the Act are repealed.

62. Section 58 of the Act is replaced by the following section:

“**58.** For the purposes of section 57, the Board may require accredited manufacturers and wholesalers, or manufacturers and wholesalers who have applied for accreditation, to provide information on the price of the medications they offer for sale.”

63. Sections 59 and 59.1 of the Act are repealed.

64. Division II.1 of the Act, comprising the heading and sections 59.2 and 59.3, is repealed.

65. Section 60 of the Act is amended by replacing “after consulting the Conseil du médicament” in the first paragraph by “after considering the recommendations made by the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux established by the Act respecting the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux (2010, chapter 15),”.

66. Section 60.1 of the Act is amended

- (1) by replacing “Conseil du médicament” by “Board”;
- (2) by striking out “shall notify the Board, which”.

67. Section 60.2 of the Act is amended

- (1) by replacing “Conseil du médicament” by “Board”;
- (2) by replacing “council” by “Board”;
- (3) by replacing “shall notify the Board. The Board shall make the necessary correction and specify its” by “shall make the necessary correction and specify the”.

68. Section 63 of the Act is amended by replacing “following a report of the Conseil du médicament” in the first paragraph by “on the recommendation of the Board”.

69. Section 65 of the Act is amended by replacing “following a report of the Conseil du médicament” by “on the recommendation of the Board”.

ACT RESPECTING THE HEALTH AND WELFARE COMMISSIONER

70. Section 4 of the Act respecting the Health and Welfare Commissioner (R.S.Q., chapter C-32.1.1) is amended by replacing “Agence d’évaluation des technologies et des modes d’intervention en santé created by Order in Council 855-2000 dated 28 June 2000 and with the Conseil du médicament” in subparagraph *f* of paragraph 2 by “Institut national d’excellence en santé et en services sociaux”.

VETERINARY SURGEONS ACT

71. Section 9 of the Veterinary Surgeons Act (R.S.Q., chapter M-8) is amended by replacing “Conseil du médicament” in the first paragraph by “Institut national d’excellence en santé et en services sociaux”.

OPTOMETRY ACT

72. Section 19.4 of the Optometry Act (R.S.Q., chapter O-7) is amended by replacing “Conseil du médicament” in the first and second paragraphs by “Institut national d’excellence en santé et en services sociaux”.

PHARMACY ACT

73. Section 37.1 of the Pharmacy Act (R.S.Q., chapter P-10) is amended by replacing “Conseil du médicament” by “Institut national d’excellence en santé et en services sociaux”.

PODIATRY ACT

74. Section 12 of the Podiatry Act (R.S.Q., chapter P-12) is amended by replacing “Conseil du médicament” by “Institut national d’excellence en santé et en services sociaux”.

PUBLIC PROTECTOR ACT

75. Section 15 of the Public Protector Act (R.S.Q., chapter P-32) is amended by adding the following paragraph after paragraph 6:

“(7) the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux.”

ACT RESPECTING THE RÉGIE DE L’ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC

76. Section 2 of the Act respecting the Régie de l’assurance maladie du Québec (R.S.Q., chapter R-5) is amended by adding the following subparagraph at the end of the second paragraph:

“(k) make recommendations to the Minister of Health and Social Services on changes in the price of medications already entered on the list provided for in section 60 of the Act respecting prescription drug insurance (chapter A-29.01).”

77. Section 2.0.3 of the Act is amended by striking out the second paragraph.

ACT RESPECTING THE PROCESS OF NEGOTIATION OF THE COLLECTIVE AGREEMENTS IN THE PUBLIC AND PARAPUBLIC SECTORS

78. Schedule C to the Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors (R.S.Q., chapter R-8.2) is amended by inserting “The Institut national d’excellence en santé et en services sociaux” in alphabetical order.

ACT RESPECTING THE GOVERNMENT AND PUBLIC EMPLOYEES RETIREMENT PLAN

79. Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10) is amended by inserting “the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux” in paragraph 1 in alphabetical order.

ACT RESPECTING THE PENSION PLAN OF MANAGEMENT
PERSONNEL

80. Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., chapter R-12.1) is amended by inserting “the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux” in paragraph 1 in alphabetical order.

MIDWIVES ACT

81. Section 9 of the Midwives Act (R.S.Q., chapter S-0.1) is amended by replacing “Conseil du médicament” in the first paragraph by “Institut national d’excellence en santé et en services sociaux”.

ACT RESPECTING HEALTH SERVICES AND SOCIAL SERVICES

82. Section 19 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2) is amended by adding the following paragraph after paragraph 11:

“(12) for the purposes of the Act respecting the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux (2010, chapter 15).”

83. Section 116 of the Act is amended by replacing “after consultation with the Conseil du médicament established under section 53 of the Act respecting prescription drug insurance (chapter A-29.01)” in the first paragraph by “after considering the recommendations of the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux”.

84. Section 118 of the Act is amended by replacing “Conseil du médicament” by “Institut national d’excellence en santé et en services sociaux”.

85. Section 436.6 of the Act is amended

(1) by replacing “agency evaluating health care technologies and methods of intervention known as the Agence d’évaluation des technologies et des modes d’intervention en santé” in subparagraph 7 of the first paragraph by “institute for excellence in health and social services known as the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux”;

(2) by replacing “Agence d’évaluation des technologies et des modes d’intervention en santé in order to ensure the agency’s” in subparagraph 9 of the first paragraph by “Institut national d’excellence en santé et en services sociaux in order to ensure the institute’s”.

86. Section 436.8 of the Act is amended by replacing “Agence d’évaluation des technologies et des modes d’intervention en santé” in subparagraph 5 of the first paragraph by “Institut national d’excellence en santé et en services sociaux”.

ACT RESPECTING HEALTH SERVICES AND SOCIAL SERVICES FOR CREE NATIVE PERSONS

87. Section 150 of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., chapter S-5) is amended by replacing “after consultation with the Conseil du médicament established pursuant to section 53 of the Act respecting prescription drug insurance (chapter A-29.01)” in the first paragraph by “after considering the recommendations of the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux established by the Act respecting the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux (2010, chapter 15)”.

CHAPTER VIII

MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS

88. For the first board of directors of the Institut national d’excellence en santé et en services sociaux, the Government appoints four members for a term of office of three years and five members for a term of office of two years.

In addition, except for the consultation required by the first paragraph of section 20, the other formalities prescribed in that paragraph and the first paragraph of section 28 do not apply.

89. The Institut national d’excellence en santé et en services sociaux succeeds to the functions of the Conseil du médicament established under section 53 of the Act respecting prescription drug insurance (R.S.Q., chapter A-29.01) and the Agence d’évaluation des technologies et des modes d’intervention en santé created by Order in Council 855-2000 (2000, G.O. 2, 5248, French only) that are entrusted to it. The institute acquires the rights and property and assumes the obligations of the Conseil du médicament and the Agence d’évaluation des technologies et des modes d’intervention en santé, and proceedings to which either is a party may be continued by the institute without continuance of suit.

The order in council referred to in the first paragraph, and the amendments made to it, are repealed.

90. The Régie de l’assurance maladie du Québec succeeds to the functions of the Conseil du médicament that are entrusted to it.

However, the institute exercises the functions of the Conseil du médicament entrusted to the Régie de l’assurance maladie du Québec under sections 57 and 58 of the Act respecting prescription drug insurance, as amended by sections 60 and 62, until the date set by the Government.

- 91.** The records and documents of the Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé become records and documents of the institute.
- 92.** The records and documents of the Conseil du médicament become records and documents of the institute or the Régie de l'assurance maladie du Québec, depending on the functions concerned.
- 93.** The term of office of the members of the Conseil du médicament and of the Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé in office on (*insert the date preceding the date of coming into force of this section*) ends on (*insert the date of coming into force of this section*).
- 94.** The employees of the Conseil du médicament and of the Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé, as well as the employees of the Ministère de la Santé et des Services sociaux assigned to functions entrusted to the institute by this Act, in office on 10 June 2010, become, subject to the conditions of employment applicable to them, employees of the institute to the extent that a decision of the Conseil du trésor providing for their transfer is made before 11 June 2012.
- 95.** The conditions of employment of the employees described in section 94 continue to apply, to the extent that they are applicable to them, until they are amended in accordance with the law.
- 96.** An employee described in section 94 occupies the position and exercises the functions assigned by the institute, subject to the conditions of employment applicable to the employee.
- 97.** An employee of the institute described in section 94 who, when appointed to the institute, was a public servant with permanent tenure, may apply for a transfer to a position in the public service or enter a competition for promotion to such a position in accordance with the Public Service Act (R.S.Q., chapter F-3.1.1).
- 98.** Section 35 of the Public Service Act applies to an employee described in section 97 who enters a competition for promotion to a position in the public service.
- 99.** An employee described in section 97 who applies for a transfer or enters a competition for promotion may apply to the chair of the Conseil du trésor for an assessment of the classification that would be assigned to the employee in the public service. The assessment must take into consideration the classification that the employee had in the public service on the date on which the employee left the public service, as well as the years of experience and the formal education acquired while employed by the institute.

If the employee is transferred subsequent to the application of section 97, the deputy minister of the department or chief executive officer of the body assigns to the employee a classification compatible with the assessment provided for in the first paragraph.

If promoted pursuant to section 97, the employee must be given a classification on the basis of the criteria set out in the first paragraph.

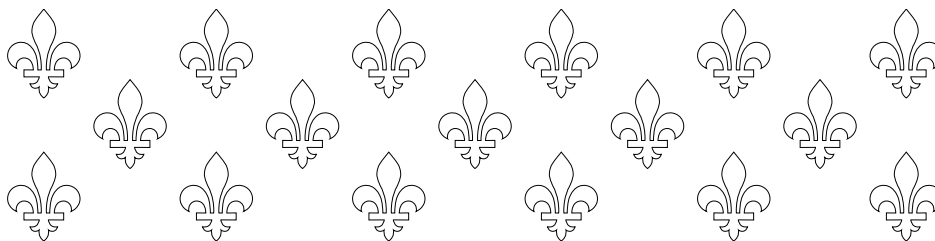
100. On or before 11 June 2015 and every five years after that, the Minister must ensure that the carrying out of this Act is the subject of an independent report.

The Minister tables the report in the National Assembly within 30 days of receiving it or, if the Assembly is not sitting, within 30 days of resumption. The competent committee of the National Assembly examines the report.

101. Until an order is made under the fourth paragraph of section 10 of this Act, the provisions of Order in Council 399-2007 (2007, G.O. 2, 2320, French only) applicable to consultants and experts apply with regard to the members of the committees set up under that section.

102. The Minister of Health and Social Services is responsible for the administration of this Act.

103. This Act comes into force on 11 June 2010, except sections 4 to 9, 12, 13, 54, 56 to 74, 76, 77, 81 to 87 and 89 to 93, which come into force on the date or dates to be set by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 86
(2010, chapter 16)

An Act to defer the November 2011 general school election

Introduced 11 May 2010
Passed in principle 27 May 2010
Passed 9 June 2010
Assented to 11 June 2010

**Québec Official Publisher
2010**

EXPLANATORY NOTES

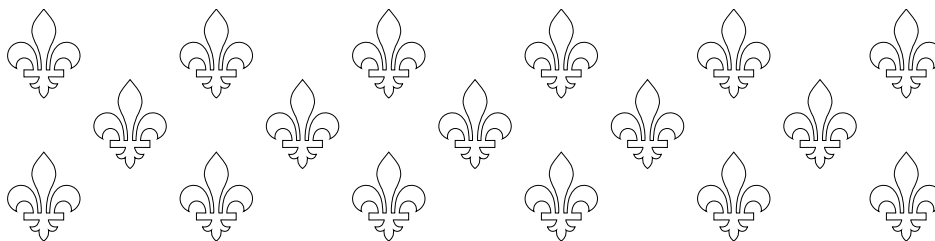
The purpose of this Act is to defer the general school election that was to be held on 6 November 2011 to a date to be set by the Government.

Bill 86

AN ACT TO DEFER THE NOVEMBER 2011 GENERAL SCHOOL ELECTION

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** Despite section 2 of the Act respecting school elections (R.S.Q., chapter E-2.3), the general school election that was to be held on 6 November 2011 is to be held on the date set by the Government.
- 2.** Despite the second paragraph of section 199 and sections 200 and 200.1 of the Act respecting school elections, until the date of the next general school election is set by the Government, any vacancy in the office of commissioner is to be filled by the council of commissioners in the manner set out in the first paragraph of section 199 of that Act.
- 3.** This Act comes into force on 11 June 2010.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 97
(2010, chapter 17)

An Act to proclaim Memorial Day for Persons Killed or Injured on the Job

Introduced 28 April 2010
Passed in principle 12 May 2010
Passed 9 June 2010
Assented to 11 June 2010

**Québec Official Publisher
2010**

EXPLANATORY NOTES

This Act proclaims 28 April as Memorial Day for Persons Killed or Injured on the Job.

Bill 97

AN ACT TO PROCLAIM MEMORIAL DAY FOR PERSONS KILLED OR INJURED ON THE JOB

AS employment injuries are sustained by Québec workers every year;

AS it is important that Québec take action to ensure the health and safety of its workers;

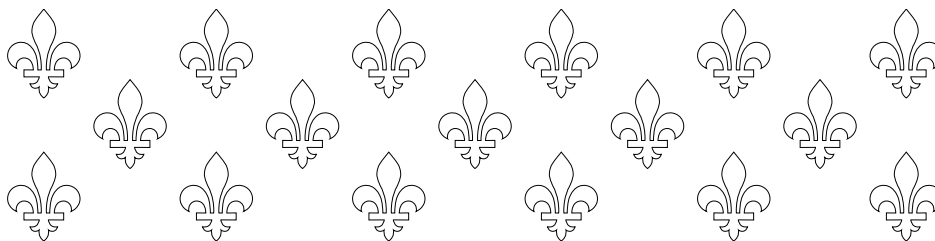
AS a number of States and provinces have officially proclaimed 28 April as the day on which to commemorate persons killed or injured on the job;

AS the International Labour Organization has proclaimed 28 April as World Day for Health and Safety at Work;

AS the proclamation of Memorial Day for Persons Killed or Injured on the Job will help raise awareness about health and safety at work among Quebecers;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** The twenty-eighth day of April is proclaimed Memorial Day for Persons Killed or Injured on the Job.
- 2.** This Act comes into force on 11 June 2010.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 102
(2010, chapter 18)

An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs

Introduced 11 May 2010
Passed in principle 20 May 2010
Passed 10 June 2010
Assented to 11 June 2010

**Québec Official Publisher
2010**

EXPLANATORY NOTES

This Act introduces various legislative amendments concerning municipal affairs.

The Cities and Towns Act is amended in order to broaden the scope of the chief auditor's mandate to include the legal persons that are part of the municipality's reporting entity, to clarify how the chief auditor's report is to be sent to the municipal council, and to allow the chief auditor to report to the board of directors of any legal person subject to an audit.

The Cities and Towns Act and the Municipal Code of Québec are also amended to enable the Commission municipale du Québec to use its intervention powers in relation to the intermunicipal boards in order to exonerate the municipalities from their responsibility for certain kinds of damage incurred on bikeways or walkways under their management and to provide that a municipal by-law to create a financial reserve to finance election-related expenditures is not subject to the approval of the qualified voters.

Several municipal Acts are amended to change the rules governing the awarding of contracts by municipal bodies to take into account the agreement on public procurement entered into between the Government of Canada and the Government of the United States, which the Gouvernement du Québec accepted as binding under Order in Council 132-2010. The rules are also changed to give broader powers of exemption to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy in order to allow a municipal body to award a contract to the winner of a design competition, and to improve the contract awarding process and contract management, in particular by requiring municipal bodies to publish a list of the contracts they enter into involving an expenditure of \$25,000 or more in the electronic tendering system approved by the Government, requiring them to use the same system for the sale of their tender documents and prohibiting the operator of the system and the operator's employees from disclosing the identity of persons requesting tender documents.

The Municipal Powers Act is amended in order to transfer a power back to the Commission municipale du Québec with respect to arbitration relating to shared municipal responsibility for the management of municipal roads.

The Act respecting municipal taxation is amended to specify how the costs relating to the verification of 9-1-1 emergency centres are to be determined.

The Residential Swimming Pool Safety Act is amended to grant the municipalities the power to institute penal proceedings for an offence under that Act and to provide that the resulting fines belong to the municipalities.

The Act respecting public transit authorities is amended to change the make-up of the board of directors of the Société de transport de Montréal.

The charters of Ville de Lévis, Ville de Longueuil, Ville de Montréal, Ville de Québec, Ville de Saguenay and Ville de Sherbrooke are amended to set out which rules are applicable to public consultations and referendums relating to urban planning.

Lastly, adjustments are made to the charters of certain municipalities, and various local, temporary or technical measures are introduced.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

- Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1);
- Charter of Ville de Lévis (R.S.Q., chapter C-11.2);
- Charter of Ville de Longueuil (R.S.Q., chapter C-11.3);
- Charter of Ville de Montréal (R.S.Q., chapter C-11.4);
- Charter of Ville de Québec (R.S.Q., chapter C-11.5);
- Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19);
- Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1);
- Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.01);
- Act respecting the Communauté métropolitaine de Québec (R.S.Q., chapter C-37.02);

- Municipal Powers Act (R.S.Q., chapter C-47.1);
- Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1);
- Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., chapter O-9);
- Civil Protection Act (R.S.Q., chapter S-2.3);
- Residential Swimming Pool Safety Act (R.S.Q., chapter S-3.1.02);
- Act respecting public transit authorities (R.S.Q., chapter S-30.01);
- Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (R.S.Q., chapter V-6.1);
- Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (2002, chapter 37);
- Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (2003, chapter 3);
- Act to again amend various legislative provisions concerning municipal affairs (2005, chapter 50);
- Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs (2006, chapter 60);
- Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs (2009, chapter 26);
- Act to amend various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies (2010, chapter 1).

ORDERS IN COUNCIL AMENDED BY THIS ACT:

- Order in Council 841-2001 dated 27 June 2001, respecting Ville de Saguenay;
- Order in Council 850-2001 dated 4 July 2001, respecting Ville de Sherbrooke;
- Order in Council 1229-2005 dated 8 December 2005, respecting the urban agglomeration of Montréal.

Bill 102

AN ACT TO AMEND VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS RESPECTING MUNICIPAL AFFAIRS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

ACT RESPECTING LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

1. Section 151 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1) is amended by replacing “building” wherever it appears in the third paragraph by “construction”.

2. Section 197 of the Act is replaced by the following section:

“**197.** If the vote by the council members results in a tie, a warden elected in accordance with section 210.26 or 210.26.1 of the Act respecting municipal territorial organization (chapter O-9) has a casting vote in addition to any other vote to which the warden is entitled as the representative of a municipality, unless the warden is the mayor of a municipality whose representatives are not qualified to vote on the matter in question.

A warden elected in accordance with section 210.29.2 of that Act may exercise the casting vote on the matter in question if the other council members were not able under section 201 to reach an affirmative or a negative decision on the matter. If the warden does not exercise this right, the council is deemed to have made a negative decision on the matter.”

CHARTER OF VILLE DE LÉVIS

3. Section 88 of the Charter of Ville de Lévis (R.S.Q., chapter C-11.2) is amended by adding the following sentence at the end of the second paragraph: “In particular, if the application for a minor exemption concerns an immovable situated in a zone contiguous to another borough, the notice required under section 145.6 of that Act must be posted in the office of, and published in a newspaper in, that borough.”

CHARTER OF VILLE DE LONGUEUIL

4. Section 60.1 of the Charter of Ville de Longueuil (R.S.Q., chapter C-11.3) is amended

(1) by replacing “477.7” in the third paragraph by “477.6”;

(2) by replacing “list described in the first paragraph of section 477.5 of the Cities and Towns Act must be published” in the fourth paragraph by “statement and hyperlink required under the second paragraph of section 477.6 of the Cities and Towns Act must be posted”.

5. Section 72 of the Charter is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The following modifications to the Act respecting land use planning and development are among those applicable for the purposes of the first paragraph:

(1) section 110.10.1 of that Act does not apply;

(2) the notice required under section 126 of that Act must state that a copy of the draft by-law may be consulted at the borough office;

(3) the summary provided for in section 129 of that Act may be obtained at the borough office;

(4) when, under the second paragraph of section 130 of that Act, an application relating to a provision contained in a second draft by-law making it subject to approval by way of referendum may originate from any zone within the territory of the municipality and requires that the draft by-law be submitted for approval to all the qualified voters, the territory is replaced by the territory formed by the borough concerned and any borough contiguous to it, and the qualified voters are the qualified voters of those boroughs;

(5) for the purposes of the approval of a resolution or a by-law by the qualified voters, a contiguous zone referred to in a provision of that Act may be included in another borough; and

(6) if a notice provided for in Chapter IV of Title I of the Act respecting land use planning and development that must be published in relation to a matter under the jurisdiction of a borough council concerns a resolution or a by-law that must have effect in a zone contiguous to another borough, the notice must also be posted in the office of, and published in a newspaper in, that borough.”

CHARTER OF VILLE DE MONTRÉAL

6. Section 131 of the Charter of Ville de Montréal (R.S.Q., chapter C-11.4) is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The following modifications to the Act respecting land use planning and development are among those applicable for the purposes of the first paragraph:

(1) section 110.10.1 of that Act does not apply;

(2) the notice required under section 126 of that Act must state that a copy of the draft by-law may be consulted at the borough office;

(3) the summary provided for in section 129 of that Act may be obtained at the borough office;

(4) when, under the second paragraph of section 130 of that Act, an application relating to a provision contained in a second draft by-law making it subject to approval by way of referendum may originate from any zone within the territory of the municipality and requires that the draft by-law be submitted for approval to all the qualified voters, the territory is replaced by the territory formed by the borough concerned and any borough contiguous to it, and the qualified voters are the qualified voters of those boroughs;

(5) for the purposes of the approval of a resolution or a by-law by the qualified voters, a contiguous zone referred to in a provision of that Act may be included in another borough; and

(6) if a notice provided for in Chapter IV of Title I of the Act respecting land use planning and development that must be published in relation to a matter under the jurisdiction of a borough council concerns a resolution or a by-law that must have effect in a zone contiguous to another borough, the notice must also be posted in the office of, and published in a newspaper in, that borough.”

7. Schedule C to the Charter is amended by inserting the following section after section 37.1:

“37.2. Despite the requirement set out in a pension plan of the former Ville de Saint-Laurent or the Communauté urbaine de Montréal that a division of the assets and liabilities of the plan or a merger of the assets and liabilities with those of other plans be subject to consent, no such consent is required if

(1) the division or merger concerns active members who are officers or employees represented by a certified association within the meaning of the Labour Code (chapter C-27) and non-active members who, on the day before the day on which their active membership in the plan ended, were such officers or employees of the city, of the former Ville de Saint-Laurent or of the Communauté urbaine de Montréal and results from an agreement entered into by the city and one or more of those associations, representing all the active members concerned by the merger, with respect to grouping together those active and non-active members under a single pension plan; or

(2) the division or merger concerns active members who are officers or employees not described in subparagraph 1 and non-active members who, on the day before the day on which their active membership in the plan ended, were such officers or employees of the city, of the former Ville de Saint-Laurent or of the Communauté urbaine de Montréal.

However, a division or merger only concerns an active member described in subparagraph 2 of the first paragraph if an agreement has been entered into for that purpose between the city and the member.

No obligation relating to the unconverted benefits accrued under a defined contribution plan or in a voluntary contribution account may be transferred to another plan by a merger referred to in the first paragraph.”

8. Section 171 of Schedule C to the Charter is amended by adding the following paragraph:

“However, the first paragraph does not prevent the city from installing the Monument aux braves de Lachine on the property of Stoney Point Park.”

9. Schedule C to the Charter is amended by inserting the following section after section 197:

“197.1. Subject to the conditions set out in an agreement entered into with the Université de Montréal and for the purpose of establishing and operating sports facilities, the city may award to the university an unassignable and unseizable right of use of lots 1 349 861 and 1 354 951 of the cadastre of Québec.”

10. Section 216.1 of Schedule C to the Charter is amended

(1) by replacing “477.7” in the first paragraph by “477.6”;

(2) by replacing “list described in the first paragraph of section 477.5 of the Cities and Towns Act must be published” in the second paragraph by “statement and hyperlink required under the second paragraph of section 477.6 of the Cities and Towns Act must be posted”.

11. Section 231.1 of Schedule C to the Charter is amended

(1) by replacing “477.7” in the first paragraph by “477.6”;

(2) by replacing “list described in the first paragraph of section 477.5 of the Cities and Towns Act must be published” in the second paragraph by “statement and hyperlink required under the second paragraph of section 477.6 of the Cities and Towns Act must be posted”.

12. Section 231.15 of Schedule C to the Charter is amended

(1) by replacing “477.7” in the first paragraph by “477.6”;

(2) by replacing “list described in the first paragraph of section 477.5 of the Cities and Towns Act must be published” in the second paragraph by “statement and hyperlink required under the second paragraph of section 477.6 of the Cities and Towns Act must be posted”.

CHARTER OF VILLE DE QUÉBEC

13. Section 115 of the Charter of Ville de Québec (R.S.Q., chapter C-11.5) is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The following modifications to the Act respecting land use planning and development are among those applicable for the purposes of the first paragraph:

- (1) section 110.10.1 of that Act does not apply;
- (2) the notice required under section 126 of that Act must state that a copy of the draft by-law may be consulted at the borough office;
- (3) the summary provided for in section 129 of that Act may be obtained at the borough office;
- (4) when, under the second paragraph of section 130 of that Act, an application relating to a provision contained in a second draft by-law making it subject to approval by way of referendum may originate from any zone within the territory of the municipality and requires that the draft by-law be submitted for approval to all the qualified voters, the territory is replaced by the territory formed by the borough concerned and any borough contiguous to it, and the qualified voters are the qualified voters of those boroughs;
- (5) for the purposes of the approval of a resolution or a by-law by the qualified voters, a contiguous zone referred to in a provision of that Act may be included in another borough; and
- (6) if a notice provided for in Chapter IV of Title I of the Act respecting land use planning and development that must be published in relation to a matter under the jurisdiction of a borough council concerns a resolution or a by-law that must have effect in a zone contiguous to another borough, the notice must also be posted in the office of, and published in a newspaper in, that borough.”

14. Section 25.3 of Schedule C to the Charter is replaced by the following section:

“25.3. For the purposes of parades, demonstrations, festivals or special events, the executive committee may prescribe or amend the rules relating to the occupation of the public domain, to traffic and to parking that apply to the streets and roads in the city’s arterial road network and the streets and roads forming the network under the responsibility of the borough councils.”

15. Section 61 of Schedule C to the Charter is amended

- (1) by replacing “477.7” in the sixth paragraph by “477.6”;

(2) by replacing “list described in the first paragraph of section 477.5 of the Cities and Towns Act must be published” in the seventh paragraph by “statement and hyperlink required under the second paragraph of section 477.6 of the Cities and Towns Act must be posted”.

16. Section 73 of Schedule C to the Charter is amended by striking out the second paragraph.

17. Section 93 of Schedule C to the Charter is amended

(1) by inserting “constructed,” before “renovated or restored” in the first paragraph;

(2) by striking out “constructed before 1967” in the first paragraph;

(3) by replacing “of the officer designated under paragraph 7 of section 119 of the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1) and of the head of the fire prevention department” in the first paragraph by “of a committee established by the council and composed of at least five persons, including one person from the fire prevention department and one architect”.

18. Section 94 of Schedule C to the Charter is amended

(1) by replacing “of the officer designated under paragraph 7 of section 119 of the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1) and of the head of the fire prevention department” in the first paragraph by “of a committee established by the council and composed of at least five persons, including one person from the fire prevention department and one architect”;

(2) by striking out “erected or converted before 25 May 1984 and” in the second paragraph.

19. Section 124 of Schedule C to the Charter is replaced by the following section:

“124. In the parts of the territory of the city over which it has jurisdiction, the Commission may control the site and architecture of the constructions, the development of the land, and related work. To that end and despite any by-law, no subdivision, building or demolition permit or certificate of authorization or occupancy may be issued without the authorization of the Commission. The Commission shall state its reasons when refusing its authorization.

The city council may, by by-law, exclude from the Commission’s jurisdiction classes of permits, certificates, lands or work in all or part of the territory of the city over which the Commission has jurisdiction.

The city council shall, by by-law, prescribe the objectives and criteria that the Commission must take into consideration in exercising its jurisdiction. The by-law may prescribe different rules for each part of the territory of the city or each class of permit, certificate, land or work.

In a historic district within the meaning of the Cultural Property Act (chapter B-4), consultation with the planning advisory committee under section 145.19 of the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1) is replaced, as applicable, by consultation with the Commission.”

CITIES AND TOWNS ACT

20. Section 107.7 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) is amended by replacing paragraph 2 by the following paragraph:

“(2) of every legal person

(a) that is part of the reporting entity defined in the municipality’s financial statements;

(b) of which the municipality or a mandatary of the municipality appoints more than 50% of the members of the board of directors; or

(c) of which the municipality or a mandatary of the municipality holds more than 50% of the outstanding voting shares or units.”

21. Section 107.13 of the Act is amended

(1) by replacing “council” in the first paragraph by “mayor, to be filed with the council at the first regular sitting following its receipt,”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraphs:

“The chief auditor may also, at any time, transmit to the mayor or the chair of the board of directors of a legal person described in paragraph 2 of section 107.7 a report of the findings and recommendations that, in the opinion of the chief auditor, warrant being brought to the attention of the council or the board of directors, as applicable, before the transmission of the chief auditor’s annual report. The mayor or the chair of the board of directors must file the report with the council or board, as applicable, at the first regular sitting or meeting following its receipt.

If the chief auditor transmits a report to the chair of the board of directors of a legal person described in paragraph 2 of section 107.7, the chief auditor must also transmit a copy of the report to the mayor of the municipality, to be filed with the council at the first regular sitting following its receipt.”

22. Section 107.14 of the Act is amended by striking out “not later than 31 March” in the second paragraph.

23. Section 108.3 of the Act is amended by striking out “, not later than 31 March following the expiry of the fiscal year for which the external auditor was appointed,” in the first paragraph.

24. Section 346.1 of the Act is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“**346.1.** Every notice or document that a municipality is required to publish in a newspaper in its territory may be published in a municipal information bulletin rather than in a newspaper.”;

(2) by replacing subparagraph 3 of the second paragraph by the following subparagraph:

“(3) be published at the intervals established by by-law of the municipality or, in the absence of such a by-law, at least eight times a year.”;

(3) by adding the following paragraph after the second paragraph:

“The first paragraph does not apply to a notice provided for in section 514, an advertisement provided for in subsection 1 of section 573, or a notice provided for in section 72 or 73 of the Municipal Powers Act (chapter C-47.1).”

25. Section 465.10.1 of the Act is amended

(1) by replacing “477.7” in the first paragraph by “477.6”;

(2) by replacing “list described in the first paragraph of section 477.5 must be published” in the second paragraph by “statement and hyperlink required under the second paragraph of section 477.6 must be posted”.

26. Section 468.51 of the Act is amended

(1) by replacing “477.7” in the first paragraph by “477.6”;

(2) by replacing “and 23” in the first paragraph by “, 23, 38 to 47 and 100”;

(3) by replacing “of section 477.6, if the board does not have a website, the list described in the first paragraph of section 477.5 must be published” in the third paragraph by “of the second paragraph of section 477.6, if the board does not have a website, the statement and the hyperlink must be posted”.

27. Section 477.5 of the Act is amended

- (1) by striking out the second sentence of the first paragraph;
- (2) by striking out the second paragraph;
- (3) by replacing subparagraph 3 of the fourth paragraph by the following subparagraph:

“(3) the identification of any tender, lower than the accepted tender, that was considered non-compliant.”;

- (4) by replacing the seventh paragraph by the following paragraph:

“The information required under the second, third, fourth and fifth paragraphs with respect to a contract must remain on the Internet for at least three years after the date on which the information required under the fifth paragraph is posted.”

28. Section 477.6 of the Act is replaced by the following section:

“**477.6.** The list described in section 477.5 must be published by means of the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1).

The municipality must also permanently post on its website a statement concerning the publication requirement under the first paragraph and a hyperlink to the list. If the municipality does not have a website, the statement and the hyperlink must be posted on the website of the regional county municipality whose territory comprises that of the municipality or, if the regional county municipality does not have a website, on another website of which the municipality shall give public notice of the address at least once a year.”

29. Section 477.7 of the Act is repealed.

30. Section 510 of the Act is amended by replacing “\$1,000” by “\$7,000, not including interest”.

31. Section 569.3 of the Act is amended by adding “or to finance election-related expenditures” at the end of the third paragraph.

32. Section 573 of the Act, amended by section 11 of chapter 1 of the statutes of 2010, is again amended

- (1) by replacing the third paragraph of subsection 1 by the following paragraph:

“A call for public tenders for a construction, supply or services contract involving an expenditure of \$100,000 or more must

(1) be published by means of the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) and in a newspaper in the territory of the municipality or, if there is no such newspaper, in a publication specialized in the field and sold mainly in Québec; and

(2) provide that any document to which it refers and any additional related document may only be obtained by means of that system.”;

(2) by striking out “province or” in paragraph 1 of subsection 2.1;

(3) by replacing “other province or territory referred to in subparagraph 1” by “territory referred to in paragraph 1” in paragraph 2 of subsection 2.1;

(4) by replacing “or of a document to which it refers” in subsection 3.1 by “, of a document to which it refers or of an additional related document”;

(5) by adding the following sentence at the end of subsection 3.1: “The prohibition with respect to disclosing information also applies to the operator of the electronic tendering system described in the third paragraph of subsection 1 and the operator’s employees, except with respect to information that may be used to determine the identity of a person who requested a copy of any of those documents, provided that person expressly authorized the operator to disclose such information.”

33. Section 573.3 of the Act is amended by replacing “provinces and territories of Canada” in subparagraph 2 of the first paragraph by “territories covered by an intergovernmental agreement on the opening of public procurement applicable to the municipality”.

34. The Act is amended by inserting the following section after section 573.3.0.3:

“573.3.0.4. A municipality may not amend a contract awarded following a call for tenders unless the amendment is accessory and does not change the nature of the contract.”

35. Section 573.3.1 of the Act is amended by replacing “573.3.1.1 or authorize” in the first paragraph by “573.3.1.1, authorize” and by inserting “, or authorize the municipality to award a contract to the winner of a design competition it holds” after “the regulation” in that paragraph.

36. Section 573.3.1.2 of the Act is amended

(1) by adding the following subparagraph after subparagraph 6 of the third paragraph:

“(7) measures to govern the making of decisions authorizing the amendment of a contract.”;

(2) by replacing “publishes the list required under section 477.5” in the fourth paragraph by “posts the statement and hyperlink required under the second paragraph of section 477.6”.

37. Section 585 of the Act is amended by replacing “or roads” in subsection 7 by “, roads, walkways or bikeways”.

38. Section 604.1 of the Act is amended

(1) by replacing “, whether or not the object comes from a motor vehicle or is projected by a motor vehicle” in the first paragraph by “or on a walkway or bikeway”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Nor is it liable for damage caused by the state of the roadway or bikeway to the tires or suspension system of a vehicle.”

39. Section 604.2 of the Act is amended by replacing “or of a road” by “, road, walkway or bikeway”.

MUNICIPAL CODE OF QUÉBEC

40. Article 437.1 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1) is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“**437.1.** Every notice or document that a municipality is required to publish in a newspaper in its territory may be published in a municipal information bulletin rather than in a newspaper.”;

(2) by replacing subparagraph 3 of the second paragraph by the following subparagraph:

“(3) be published at the intervals established by by-law of the municipality or, in the absence of such a by-law, at least eight times a year.”;

(3) by adding the following paragraph after the second paragraph:

“The first paragraph does not apply to an advertisement provided for in subarticle 1 of article 935, a document provided for in article 1027, or a notice provided for in section 72 or 73 of the Municipal Powers Act (chapter C-47.1).”

41. Article 620 of the Code is amended

- (1) by replacing “477.7” in the first paragraph by “477.6”;
- (2) by replacing “and 23” in the first paragraph by “, 23, 38 to 47 and 100”;
- (3) by replacing “of section 477.6 of the Cities and Towns Act, if the board does not have a website, the list described in the first paragraph of section 477.5 of that Act must be published” in the third paragraph by “of the second paragraph of section 477.6 of the Cities and Towns Act, if the board does not have a website, the statement and the hyperlink must be posted”.

42. Article 711.11.1 of the Code is amended

- (1) by replacing “961.5” in the first paragraph by “961.4”;
- (2) by replacing “list described in the first paragraph of article 961.3 must be published” in the second paragraph by “statement and hyperlink required under the second paragraph of article 961.4 must be posted”.

43. Articles 724 to 725.4 of the Code are repealed.**44.** Article 935 of the Code, amended by section 20 of chapter 1 of the statutes of 2010, is again amended

(1) by replacing the third paragraph of subarticle 1 by the following paragraph:

“A call for public tenders for a construction, supply or services contract involving an expenditure of \$100,000 or more must

(1) be published by means of the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) and in a newspaper in the territory of the municipality or, if there is no such newspaper, in a publication specialized in the field and sold mainly in Québec; and

(2) provide that any document to which it refers and any additional related document may only be obtained by means of that system.”;

(2) by striking out “province or” in paragraph 1 of subarticle 2.1;

(3) by replacing “other province or territory referred to in subparagraph 1” in paragraph 2 of subarticle 2.1 by “territory referred to in paragraph 1”;

(4) by replacing “or of a document to which it refers” in subarticle 3.1 by “, of a document to which it refers or of an additional related document”;

(5) by adding the following sentence at the end of subarticle 3.1: “The prohibition with respect to disclosing information also applies to the operator of the electronic tendering system described in the third paragraph of subarticle 1 and the operator’s employees, except with respect to information that may be used to determine the identity of a person who requested a copy of any of those documents, provided that person expressly authorized the operator to disclose such information.”

45. Article 938 of the Code is amended by replacing “provinces and territories of Canada” in subparagraph 2 of the first paragraph by “territories covered by an intergovernmental agreement on the opening of public procurement applicable to the municipality”.

46. The Code is amended by inserting the following article after article 938.0.3:

“938.0.4. A municipality may not amend a contract awarded following a call for tenders unless the amendment is accessory and does not change the nature of the contract.”

47. Article 938.1 of the Code is amended by replacing “938.1.1 or authorize” in the first paragraph by “938.1.1, authorize” and by inserting “, or authorize the municipality to award a contract to the winner of a design competition it holds” after “the regulation” in that paragraph.

48. Article 938.1.2 of the Code is amended

(1) by adding the following subparagraph after subparagraph 6 of the third paragraph:

“(7) measures to govern the making of decisions authorizing the amendment of a contract.”;

(2) by replacing “publishes the list required under article 961.3” in the fourth paragraph by “posts the statement and hyperlink required under the second paragraph of article 961.4”.

49. Article 961.3 of the Code is amended

(1) by striking out the second sentence of the first paragraph;

(2) by striking out the second paragraph;

(3) by replacing subparagraph 3 of the fourth paragraph by the following subparagraph:

“(3) the identification of any tender, lower than the accepted tender, that was considered non-compliant.”;

(4) by replacing the seventh paragraph by the following paragraph:

“The information required under the second, third, fourth and fifth paragraphs with respect to a contract must remain on the Internet for at least three years after the date on which the information required under the fifth paragraph is posted.”

50. Article 961.4 of the Code is replaced by the following article:

“961.4. The list described in article 961.3 must be published by means of the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1).

The municipality must also permanently post on its website a statement concerning the publication requirement under the first paragraph and a hyperlink to the list. If the municipality does not have a website, the statement and the hyperlink must be published on the website of the regional county municipality whose territory comprises that of the municipality or, if the regional county municipality does not have a website, on another website of which the municipality shall give public notice of the address at least once a year.”

51. Article 961.5 of the Code is repealed.

52. Article 966.3 of the Code is amended by striking out “not later than 31 March following the expiry of the fiscal year for which he was appointed”.

53. Article 1020 of the Code is amended by replacing “\$1,000” by “\$7,000, not including interest”.

54. Article 1094.3 of the Code is amended by adding “or to finance election-related expenditures” at the end of the third paragraph.

55. The heading of Title XXX of the Code is replaced by the following:

“TITLE XXX

“CIVIL PROCEEDINGS AGAINST A MUNICIPALITY

“CHAPTER I

“NOTICES OF ACTION

“1112.1. No action in damages may be instituted against a municipality unless 15 days’ written notice of such action is given to the secretary-treasurer of the municipality and the action is instituted within six months after the date on which the cause of action arose. Such notice may be given by registered or certified letter; it must give the name and residence of the claimant and the nature of the damage for which damages are claimed, and be given within 60 days of the date on which the cause of action arose.

“CHAPTER II**“EXECUTION OF JUDGMENTS AGAINST A MUNICIPALITY”.**

56. The Code is amended by inserting the following after article 1127:

“CHAPTER III**“EXONERATION OF RESPONSIBILITY WITH RESPECT TO ROADS**

“1127.1. Despite any general law or special Act, no municipality may be held liable for damage resulting from an accident suffered by a person on a sidewalk, street, road, walkway or bikeway due to snow or ice, unless the claimant establishes that the accident was caused by the negligence or fault of the municipality; the court must take the weather conditions into account.

“1127.2. The municipality is not liable for damage caused by the presence of an object on the roadway, walkway or bikeway.

Nor is it liable for damage caused by the state of the roadway or bikeway to the tires or suspension system of a vehicle.

“1127.3. The municipality is not liable for damage resulting from the absence of a fence between the right of way of a road, front road, walkway or bikeway and contiguous land.

“1127.4. The municipality is not liable for damage caused through the fault of a builder or contractor to whom building, rebuilding or maintenance work has been entrusted, for the entire duration of such work.

“1127.5. Nothing in articles 1127.2 to 1127.4 is intended to reduce the scope of the exoneration provided for in article 1127.1.”

**ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE
DE MONTRÉAL**

57. Section 105.2 of the Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.01) is amended

(1) by striking out the second sentence of the first paragraph;

(2) by striking out the second paragraph;

(3) by replacing subparagraph 3 of the fourth paragraph by the following subparagraph:

“(3) the identification of any tender, lower than the accepted tender, that was considered non-compliant.”;

(4) by replacing the seventh paragraph by the following paragraph:

“The information required under the second, third, fourth and fifth paragraphs with respect to a contract must remain on the Internet for at least three years after the date on which the information required under the fifth paragraph is posted.”

58. Section 105.3 of the Act is replaced by the following section:

105.3. The list described in section 105.2 must be published by means of the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1).

The Community must also permanently post on its website a statement concerning the publication requirement under the first paragraph and a hyperlink to the list.”

59. Section 105.4 of the Act is repealed.

60. Section 108 of the Act, amended by section 29 of chapter 1 of the statutes of 2010, is again amended

(1) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“A call for public tenders for a construction, supply or services contract must

(1) be published by means of the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) and in a newspaper circulated in the territory of the Community or, if there is no such newspaper, in a publication specialized in the field and sold mainly in Québec; and

(2) provide that any document to which it refers and any additional related document may only be obtained by means of that system.”;

(2) by striking out “province or” in subparagraph 1 of the fifth paragraph;

(3) by striking out “other province or” in subparagraph 2 of the fifth paragraph;

(4) by replacing “or of a document to which it refers” in the first sentence of the sixth paragraph by “, of a document to which it refers or of an additional related document”;

(5) by inserting the following sentence after the first sentence of the sixth paragraph: “The prohibition with respect to disclosing information also applies to the operator of the electronic tendering system described in the second paragraph and the operator’s employees, except with respect to

information that may be used to determine the identity of a person who requested a copy of any of those documents, provided that person expressly authorized the operator to disclose such information.”

61. The Act is amended by inserting the following section after section 112.3:

“**112.3.1.** The Community may not amend a contract awarded following a call for tenders unless the amendment is accessory and does not change the nature of the contract.”

62. Section 112.4 of the Act is amended by replacing “provinces and territories of Canada” in subparagraph 2 of the first paragraph by “territories covered by an intergovernmental agreement on the opening of public procurement applicable to the Community”.

63. Section 113 of the Act is amended by replacing “113.1, or allow” in the first paragraph by “113.1, allow” and by inserting “, or allow the Community to award a contract to the winner of a design competition it holds” after “the regulation” in that paragraph.

64. Section 113.2 of the Act is amended by adding the following subparagraph after subparagraph 6 of the third paragraph:

“(7) measures to govern the making of decisions authorizing the amendment of a contract.”

65. Section 215 of the Act is amended by striking out “not later than 31 March following the expiry of the fiscal year for which the auditor was appointed”.

ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE QUÉBEC

66. Section 98.2 of the Act respecting the Communauté métropolitaine de Québec (R.S.Q., chapter C-37.02) is amended

(1) by striking out the second sentence of the first paragraph;

(2) by striking out the second paragraph;

(3) by replacing subparagraph 3 of the fourth paragraph by the following subparagraph:

“(3) the identification of any tender, lower than the accepted tender, that was considered non-compliant.”;

(4) by replacing the seventh paragraph by the following paragraph:

“The information required under the second, third, fourth and fifth paragraphs with respect to a contract must remain on the Internet for at least three years after the date on which the information required under the fifth paragraph is posted.”

67. Section 98.3 of the Act is replaced by the following section:

“98.3. The list described in section 98.2 must be published by means of the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1).

The Community must also permanently post on its website a statement concerning the publication requirement under the first paragraph and a hyperlink to the list.”

68. Section 98.4 of the Act is repealed.

69. Section 101 of the Act, amended by section 36 of chapter 1 of the statutes of 2010, is again amended

(1) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“A call for public tenders for a construction, supply or services contract must

(1) be published by means of the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) and in a newspaper circulated in the territory of the Community or, if there is no such newspaper, in a publication specialized in the field and sold mainly in Québec; and

(2) provide that any document to which it refers and any additional related document may only be obtained by means of that system.”;

(2) by striking out “province or” in subparagraph 1 of the fifth paragraph;

(3) by striking out “other province or” in subparagraph 2 of the fifth paragraph;

(4) by replacing “or of a document to which it refers” in the first sentence of the sixth paragraph by “, of a document to which it refers or of an additional related document”;

(5) by inserting the following sentence after the first sentence of the sixth paragraph: “The prohibition with respect to disclosing information also applies to the operator of the electronic tendering system described in the second paragraph and the operator’s employees, except with respect to information that may be used to determine the identity of a person who requested a copy of any of those documents, provided that person expressly authorized the operator to disclose such information.”

70. The Act is amended by inserting the following section after section 105.3:

“**105.3.1.** The Community may not amend a contract awarded following a call for tenders unless the amendment is accessory and does not change the nature of the contract.”

71. Section 105.4 of the Act is amended by replacing “provinces and territories of Canada” in subparagraph 2 of the first paragraph by “territories covered by an intergovernmental agreement on the opening of public procurement applicable to the Community”.

72. Section 106 of the Act is amended by replacing “106.1, or allow” in the first paragraph by “106.1, allow” and by inserting “, or allow the Community to award a contract to the winner of a design competition it holds” after “the regulation” in that paragraph.

73. Section 106.2 of the Act is amended by adding the following subparagraph after subparagraph 6 of the third paragraph:

“(7) measures to govern the making of decisions authorizing the amendment of a contract.”

74. Section 202 of the Act is amended by striking out “not later than 31 March following the expiry of the fiscal year for which the auditor was appointed”.

MUNICIPAL POWERS ACT

75. Section 17.2 of the Municipal Powers Act (R.S.Q., chapter C-47.1) is amended by striking out “province or” in the third paragraph.

76. Section 17.3 of the Act is amended

(1) by replacing “477.7” in the first paragraph by “477.6”;

(2) by replacing “961.5” in the first paragraph by “961.4”;

(3) by replacing “list described in the first paragraph of section 477.5 of the Cities and Towns Act or article 961.3 of the Municipal Code of Québec must be published” in the second paragraph by “statement and hyperlink required under the second paragraph of section 477.6 of the Cities and Towns Act or article 961.4 of the Municipal Code of Québec must be posted”.

77. Section 76 of the Act is amended

(1) by replacing “that the Minister appoint an arbitrator to” in the first paragraph by “that the Commission municipale du Québec”;

(2) by replacing “The arbitrator appointed under the first paragraph may” at the beginning of the third paragraph by “The Commission may”;

(3) by replacing “The arbitrator” at the beginning of the second sentence of the third paragraph by “The Commission”;

(4) by replacing “arbitrator’s” in the fourth paragraph by “Commission’s”;

(5) by striking out the fifth and sixth paragraphs.

78. Section 111.0.1 of the Act is amended by striking out “province or” in the third paragraph.

79. Section 111.0.2 of the Act is amended

(1) by replacing “477.7” in the first paragraph by “477.6”;

(2) by replacing “961.5” in the first paragraph by “961.4”;

(3) by replacing “list described in the first paragraph of section 477.5 of the Cities and Towns Act or article 961.3 of the Municipal Code of Québec must be published” in the second paragraph by “statement and hyperlink required under the second paragraph of section 477.6 of the Cities and Towns Act or article 961.4 of the Municipal Code of Québec must be posted”.

80. Section 119 of the Act is amended

(1) by replacing “961.5” in the first paragraph by “961.4”;

(2) by replacing “list described in the first paragraph of article 961.3 of the Municipal Code of Québec must be published” in the third paragraph by “statement and hyperlink required under the second paragraph of article 961.4 of the Municipal Code of Québec must be posted”.

ACT RESPECTING MUNICIPAL TAXATION

81. Section 244.74 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1) is amended

(1) by replacing the first sentence of the third paragraph by the following sentence: “The body must contribute, out of those sums and in the amount determined annually by the Minister of Public Security after consulting with the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, the Union des municipalités du Québec, the Fédération québécoise des municipalités locales et régionales (FQM) and Ville de Montréal, to financing the costs related to verifying that a 9-1-1 emergency centre meets the condition prescribed in subparagraph 1 of the first paragraph of section 52.7 of the

Civil Protection Act (chapter S-2.3), whether the verification is carried out by the Minister of Public Security or by a body it designates for that purpose.”;

(2) by replacing the fourth paragraph by the following paragraphs:

“Not later than 30 April each year, the body must send the Minister its financial statements for the preceding fiscal year, together with a report on its activities setting out, among other things, how the sums were apportioned among the municipalities.

The Minister may require that any other document or information the Minister specifies be sent at the same time.”

ACT RESPECTING MUNICIPAL TERRITORIAL ORGANIZATION

82. Section 214.3 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., chapter O-9) is amended by adding “or the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1)” at the end of the second paragraph.

CIVIL PROTECTION ACT

83. Section 52.9 of the Civil Protection Act (R.S.Q., chapter S-2.3), enacted by section 108 of chapter 18 of the statutes of 2008, is repealed.

RESIDENTIAL SWIMMING POOL SAFETY ACT

84. Section 2 of the Residential Swimming Pool Safety Act (R.S.Q., chapter S-3.1.02) is amended

(1) by adding the following sentence: “They may institute penal proceedings for an offence under the regulation committed in their territory.”;

(2) by adding the following paragraphs at the end:

“The fine belongs to the municipality if it instituted the proceedings.

Proceedings referred to in the first paragraph may be instituted before a municipal court having jurisdiction in the territory in which the offence was committed. The costs relating to proceedings brought before a municipal court belong to the municipality in which the court has jurisdiction, except any part of the costs remitted by the collector to another prosecuting party under article 345.2 of the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1) and any costs remitted to the defendant or imposed on the municipality under article 223 of that Code.”

ACT RESPECTING PUBLIC TRANSIT AUTHORITIES

85. Section 8 of the Act respecting public transit authorities (R.S.Q., chapter S-30.01) is replaced by the following section:

“8. Despite section 6, the board of directors of the Société de transport de Montréal is composed of seven to ten members designated as follows:

(1) Ville de Montréal, acting through its urban agglomeration council, shall designate a maximum of seven members from among the members of its regular council and the councils of the other municipalities whose territory is included in the urban agglomeration; and

(2) Ville de Montréal, acting through its urban agglomeration council, shall designate three members from among the residents of the urban agglomeration, two of whom are users of the public transportation services and the other, a user of services adapted to the needs of handicapped persons.

The designation of two users of public transportation services provided for in subparagraph 2 of the first paragraph must bring to the board of directors at least one person who is under 35 years of age at the time of appointment.”

86. Section 92.2 of the Act is amended

(1) by striking out the second sentence of the first paragraph;

(2) by striking out the second paragraph;

(3) by replacing subparagraph 3 of the fourth paragraph by the following subparagraph:

“(3) the identification of any tender, lower than the accepted tender, that was considered non-compliant.”;

(4) by replacing the seventh paragraph by the following paragraph:

“The information required under the second, third, fourth and fifth paragraphs with respect to a contract must remain on the Internet for at least three years after the date on which the information required under the fifth paragraph is posted.”

87. Section 92.3 of the Act is replaced by the following section:

“92.3. The list described in section 92.2 must be published by means of the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1).

The transit authority must also permanently post on its website a statement concerning the publication requirement under the first paragraph and a hyperlink to the list.”

88. Section 92.4 of the Act is repealed.

89. Section 95 of the Act, amended by section 55 of chapter 1 of the statutes of 2010, is again amended

(1) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“A call for public tenders for a construction, supply or services contract must

(1) be published by means of the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) and in a newspaper circulated in the transit authority’s area of jurisdiction or, if there is no such newspaper, in a publication specialized in the field and sold mainly in Québec; and

(2) provide that any document to which it refers and any additional related document may only be obtained by means of that system.”;

(2) by striking out “province or” in subparagraph 1 of the fifth paragraph;

(3) by striking out “province or” in subparagraph 2 of the fifth paragraph;

(4) by replacing “or of a document to which it refers” in the first sentence of the sixth paragraph by “, of a document to which it refers or of an additional related document”;

(5) by inserting the following sentence after the first sentence of the sixth paragraph: “The prohibition with respect to disclosing information also applies to the operator of the electronic tendering system described in the second paragraph and the operator’s employees, except with respect to information that may be used to determine the identity of a person who requested a copy of any of those documents, provided that person expressly authorized the operator to disclose such information.”

90. Section 101.1 of the Act is amended by replacing “provinces and territories of Canada” in subparagraph 2 of the first paragraph by “territories covered by an intergovernmental agreement on the opening of public procurement applicable to the transit authority”.

91. The Act is amended by inserting the following section after section 102:

“**102.1.** A transit authority may not amend a contract awarded following a call for tenders unless the amendment is accessory and does not change the nature of the contract.”

92. Section 103 of the Act is amended by replacing “103.1, or allow” in the first paragraph by “103.1, allow” and by inserting “, or allow the transit authority to award a contract to the winner of a design competition it holds” after “that regulation” in that paragraph.

93. Section 103.2 of the Act is amended by adding the following subparagraph after subparagraph 6 of the third paragraph:

“(7) measures to govern the making of decisions authorizing the amendment of a contract.”

ACT RESPECTING NORTHERN VILLAGES AND THE KATIVIK REGIONAL GOVERNMENT

94. Section 204 of the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (R.S.Q., chapter V-6.1) is amended

- (1) by striking out “province or” in the first paragraph of subsection 2.1;
- (2) by striking out “province or” in the second paragraph of subsection 2.1.

95. Section 204.3 of the Act is amended by replacing “provinces and territories of Canada” at the end of paragraph 2 by “territories covered by an intergovernmental agreement on the opening of public procurement applicable to the municipality”.

96. Section 204.4 of the Act is amended by replacing “tenders or authorize” in the first paragraph by “tenders, authorize” and by inserting “, or authorize the municipality to award a contract to the winner of a design competition it holds” after “a newspaper” in that paragraph.

97. Section 358 of the Act is amended

- (1) by striking out “province or” in the first paragraph of subsection 2.1;
- (2) by striking out “province or” in the second paragraph of subsection 2.1.

98. Section 358.3 of the Act is amended by replacing “provinces and territories of Canada” in paragraph 2 by “territories covered by an intergovernmental agreement on the opening of public procurement applicable to the Regional Government”.

99. Section 358.4 of the Act is amended by replacing “tenders or authorize” in the first paragraph by “tenders, authorize” and by inserting “, or authorize the Regional Government to award a contract to the winner of a design competition it holds” after “a newspaper” in that paragraph.

ACT TO AMEND VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS CONCERNING MUNICIPAL AFFAIRS

100. Section 282 of the Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (2002, chapter 37), amended by section 237 of

chapter 19 of the statutes of 2003, section 93 of chapter 50 of the statutes of 2005 and section 12 of chapter 33 of the statutes of 2007, is again amended by replacing “April 2010” in the tenth paragraph by “July 2012”.

ACT TO AMEND VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS CONCERNING MUNICIPAL AFFAIRS

101. The Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (2003, chapter 3) is amended by inserting the following section after section 13.2, enacted by section 146 of chapter 28 of the statutes of 2005:

“**13.3.** The Government may, by regulation and despite sections 12 and 13.1, prescribe the portion of any actuarial gain determined by a complete actuarial valuation of a pension plan that must be appropriated for the redemption of a bond remitted to the pension fund of the plan under section 255 of the Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (2004, chapter 20).

A regulation made under the first paragraph may, if it so provides, have retroactive effect from a date that is prior to the date of its coming into force but not prior to 31 December of the year preceding the year in which it was published in the *Gazette officielle du Québec* under section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., chapter R-18.1).”

ACT TO AGAIN AMEND VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS CONCERNING MUNICIPAL AFFAIRS

102. Section 133 of the Act to again amend various legislative provisions concerning municipal affairs (2005, chapter 50), amended by section 37 of chapter 19 of the statutes of 2008, is again amended by replacing “2009” in the second paragraph by “2011”.

ACT TO AGAIN AMEND VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS RESPECTING MUNICIPAL AFFAIRS

103. Section 132 of the Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs (2006, chapter 60) is amended by replacing the last sentence of the second paragraph by the following sentences: “The by-law must be adopted not later than 31 December 2011. If, for the purposes of section 110.10.1 of that Act, the council adopts a by-law revising the planning program, a by-law replacing the zoning by-law and a by-law replacing the subdivision by-law on the same day, all three by-laws come into force on the day on which certificates are drawn up in respect of the latter two, under section 555 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., chapter E-2.2), establishing that they are deemed to be approved by the qualified voters. However, if either of the latter two by-laws must be the subject of a referendum poll, all three by-laws come into force on the day on which the statement of the final results of the poll establishing a greater number of affirmative votes than negative votes is drawn up in respect of that

by-law under section 578 of that Act. If both by-laws must be the subject of a referendum poll, the statement of the final results must be drawn up on the same day in respect of both by-laws.”

**ACT TO AMEND VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS
RESPECTING MUNICIPAL AFFAIRS**

104. Section 125 of the Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs (2009, chapter 26) is amended by adding the following paragraph at the end:

“Fire safety cover plans that were certified compliant by the Minister before 17 June 2009 but not duly adopted are deemed to be duly adopted and to have come into force on the sixtieth day following the issue of the certificate. However, the regional authority and the municipalities that are part of it must bear the costs of a liability suit to which section 47 of the Fire Safety Act applies and that was instituted before 11 May 2010.”

**ACT TO AMEND VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS
PRINCIPALLY WITH REGARD TO THE AWARDING PROCESS FOR
CONTRACTS MADE BY MUNICIPAL BODIES**

105. Section 63 of the Act to amend various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies (2010, chapter 1) is replaced by the following section:

“**63.** Section 477.5 of the Cities and Towns Act, article 961.3 of the Municipal Code of Québec, section 105.2 of the Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal, section 98.2 of the Act respecting the Communauté métropolitaine de Québec and section 92.2 of the Act respecting public transit authorities, enacted by sections 10, 27, 28, 35 and 54, apply to any contract entered into on or after 1 April 2011.”

106. Section 64 of the Act is amended by replacing “September 2010” by “January 2011”.

107. Section 65 of the Act is repealed.

108. Section 66 of the Act is replaced by the following section:

“**66.** If a municipality, a metropolitan community, a public transit authority or another person to whom section 477.5 of the Cities and Towns Act or article 961.3 of the Municipal Code of Québec, enacted respectively by sections 10 and 27, makes an application to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy before 1 April 2011, the Minister may replace the date of 1 April 2011 specified in section 63 by a later date for that applicant.”

OTHER AMENDING PROVISIONS

109. Section 71 of Order in Council 841-2001 dated 27 June 2001 (2001, G.O. 2, 3660), respecting Ville de Saguenay, amended by section 120 of chapter 18 of the statutes of 2008, is again amended by adding the following sentence at the end of the second paragraph: “In particular, if the application for a minor exemption concerns an immovable situated in a zone contiguous to another borough, the notice required under section 145.6 of that Act must be posted in the office of, and published in a newspaper in, that borough.”

110. Section 66 of Order in Council 850-2001 dated 4 July 2001 (2001, G.O. 2, 3695), respecting Ville de Sherbrooke, amended by section 121 of chapter 18 of the statutes of 2008, is again amended by adding the following sentence at the end of the second paragraph: “In particular, if the application for a minor exemption concerns an immovable situated in a zone contiguous to another borough, the notice required under section 145.6 of that Act must be posted in the office of, and published in a newspaper in, that borough.”

111. Section 67 of Order in Council 1229-2005 dated 8 December 2005 (2005, G.O. 2, 5176A), respecting the urban agglomeration of Montréal, amended by section 130 of chapter 60 of the statutes of 2006 and section 33 of chapter 19 of the statutes of 2008, is again amended by replacing “2009” in the second paragraph by “2011”.

112. Section 68 of the Order in Council, replaced by section 34 of chapter 19 of the statutes of 2008, is amended by replacing “2009” in the fifth paragraph by “2011”.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

113. A regional county municipality whose warden is elected in accordance with section 210.29.2 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., chapter O-9) and that, without or before becoming a party to the pension plan established under the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (R.S.Q., chapter R-9.3), paid to the Commission administrative des régimes de retraite et d’assurances before 11 June 2010 contributions collected from the warden is deemed to have participated in the plan in respect of that person from the beginning of the period in respect of which the contributions were collected.

114. A by-law amending the Régime de retraite des employés manuels de la Ville de Montréal, registered under number 27494, following a division or merger under section 37.2 of Schedule C to the Charter of Ville de Montréal (R.S.Q., chapter C-11.4), enacted by section 7, may order that the rules that are to be applicable to the blue-collar workers of Ville de Montréal under the agreement entered into on 2 October 2009 between Ville de Montréal and the Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal relating to the standardization of the pension plans of the blue-collar workers of Ville de Montréal, are applicable to the officers and employees concerned by such a merger from 1 January 2010.

115. Until the coming into force of a by-law adopted under the third paragraph of section 124 of Schedule C to the Charter of Ville de Québec (R.S.Q., chapter C-11.5), replaced by section 19, the objectives and criteria that must be taken into consideration by the Commission d'urbanisme et de conservation de Québec with respect to an area not under its jurisdiction on 10 June 2010 are those determined in a by-law in force adopted under section 145.15 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1).

116. The statement and hyperlink required under the second paragraph of section 477.6 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19), of article 961.4 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1), of section 105.3 of the Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.01), of section 98.3 of the Act respecting the Communauté métropolitaine de Québec (R.S.Q., chapter C-37.02) or of section 92.3 of the Act respecting public transit authorities (R.S.Q., chapter S-30.01), amended by sections 28, 50, 58, 67 and 87, must be posted not later than the date on which the list required under section 477.5 of the Cities and Towns Act, article 961.3 of the Municipal Code of Québec, section 105.2 of the Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal, section 98.2 of the Act respecting the Communauté métropolitaine de Québec or section 92.2 of the Act respecting public transit authorities is published.

117. Subparagraph 2 of the third paragraph of subsection 1 of section 573 of the Cities and Towns Act, subparagraph 2 of the third paragraph of subarticle 1 of article 935 of the Municipal Code of Québec and subparagraph 2 of the second paragraph of section 108 of the Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal, of section 101 of the Act respecting the Communauté métropolitaine de Québec and of section 95 of the Act respecting public transit authorities, enacted by paragraph 1 of sections 32, 44, 60, 69 and 89, apply in respect of any call for public tenders published on or after 1 April 2011.

118. Despite any provision to the contrary, Ville de Longueuil may transfer lot 4 514 008 of the cadastre of Québec gratuitously to Ville de Saint-Lambert.

119. Section 100 has effect from 2 April 2010.

120. Sections 102, 111 and 112 have effect from 1 January 2010.

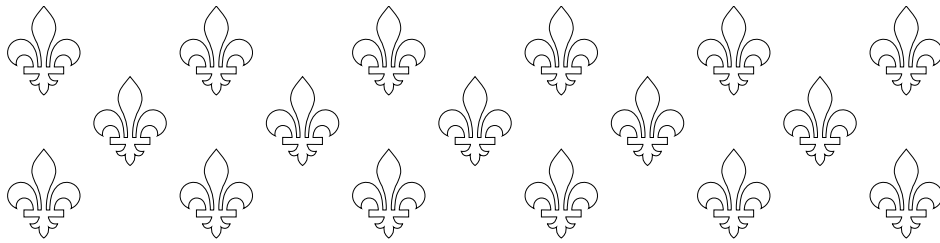
121. A municipality or intermunicipal board may reach an agreement with a supplier to amend the contract it entered into with the supplier for the disposal of residual materials in order to provide that any amount the supplier must pay to fulfill the contract as of the date of coming into force of the amendment, and that results from the coming into force of the first regulation to amend the Regulation respecting the charges payable for the disposal of

residual materials, enacted by Order in Council 340-2006 (2006, G.O. 2, 1481) is in addition to the price established in the contract and is to be borne by the municipality or the board.

The power under the first paragraph may be exercised by the municipality or the board only in respect of a contract entered into before the date on which the amending regulation referred to in the first paragraph is published in the *Gazette officielle du Québec* and to the extent that all tenderers are treated equally.

122. This Act comes into force on 11 June 2010, except

- (1) section 20, which comes into force on 1 January 2011;
- (2) paragraph 4 of sections 32, 44, 60, 69 and 89, which comes into force on 1 September 2010;
- (3) paragraph 5 of sections 32, 44, 60, 69 and 89, which comes into force on 1 April 2011; and
- (4) section 83, which comes into force on the date to be set by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 106
(2010, chapter 19)

**An Act to extend the terms of office of the
board members of public health and
social services institutions**

**Introduced 1 June 2010
Passed in principle 8 June 2010
Passed 11 June 2010
Assented to 11 June 2010**

**Québec Official Publisher
2010**

EXPLANATORY NOTES

The purpose of this Act is to postpone the elections, designations and co-optations of the board members of the public institutions governed by the Act respecting health services and social services from 2010 to 2011 and, consequently, to extend the terms of the board members in office by one year.

The Act also sets out the manner in which vacancies occurring during the extension period are to be filled.

Bill 106

AN ACT TO EXTEND THE TERMS OF OFFICE OF THE BOARD MEMBERS OF PUBLIC HEALTH AND SOCIAL SERVICES INSTITUTIONS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The elections under sections 135 and 530.63, the designations under sections 137 and 530.64 and the co-optations under sections 138 and 530.65 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2), to be held or made in 2010, are postponed to 2011.

Therefore, the terms of office of the members of the boards of directors of the public institutions governed by that Act, except for the executive director or the president and executive director, are extended, despite any inconsistent provision, to the thirtieth day following the day on which the co-optation under section 138 or 530.65 of that Act is completed.

2. Sections 156 and 530.70 of the Act respecting health services and social services apply to a vacancy on a board of directors in an office the term of whose incumbent is continued under this Act. The vacancy is to be filled for the unexpired portion of the term of the board member to be replaced.

3. This Act comes into force on 11 June 2010.

Regulations and other Acts

M.O., 2010

Order of the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy dated 20 July 2010

An Act respecting municipal taxation
(R.S.Q., c. F-2.1)

Regulation to amend the Regulation respecting the real estate assessment roll

CONSIDERING paragraph 1 of section 263 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), which enables the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy to make regulations to prescribe the form and content of the property assessment roll and the roll of rental values, prescribe the process by which the rolls are to be prepared and kept up to date, prescribe the information to be collected and established for the purpose of preparing the rolls and keeping them up to date, the form in which it must be sent to a person who is entitled to obtain it under the law and the information that is to accompany the rolls on their deposit, prescribe rules to favour continuity between successive rolls, require the assessor to transmit to the Minister, free of charge, the information included in the summary of the roll in the cases and according to the rules determined by the Minister, refer to a manual containing matters contemplated by the Act, as it exists at the time that the assessor must apply it, provided that the Minister gives notice in the *Gazette officielle du Québec* of each updating of the manual made after the coming into force of the regulations under that paragraph;

CONSIDERING paragraph 2 of section 263, which enables the Minister to prescribe the form or content of assessor's certificates;

CONSIDERING section 263.1 of the Act, which provides that a regulation made under section 263 may prescribe rules which may vary according to the fiscal year concerned from among those for which a roll applies;

CONSIDERING that the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy made the Regulation respecting the real estate assessment roll by Minister's Order dated 1 September 1994 (1994, *G.O.* 2, 4104), amended by Minister's Order dated 14 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 3423);

CONSIDERING that it is expedient to again amend the Regulation;

CONSIDERING that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the real estate assessment roll was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 26 May 2010 with a notice that it could be made on the expiry of 45 days following that publication and that any person could submit written comments before the expiry of the 45-day period to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy;

CONSIDERING that no comment was received before the expiry of the period;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation without amendment;

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, REGIONS AND LAND OCCUPANCY ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Regulation respecting the real estate assessment roll, attached to this Order, is hereby made.

Québec, 20 July 2010

LAURENT LESSARD,
*Minister of Municipal Affairs,
Regions and Land Occupancy*

Regulation to amend the Regulation respecting the real estate assessment roll*

An Act respecting municipal taxation
(R.S.Q., c. F-2.1, ss. 263, pars. 1 and 2, and 263.1)

1. Section 2 of the Regulation respecting the real estate assessment roll is replaced by the following:

“**2.** Any reference to the Manual means that the assessor must comply with the instructions set out therein.”.

2. Divisions II to IV are replaced by the following:

* The Regulation respecting the real estate assessment roll, made by Order of the Minister of Municipal Affairs dated 1 September 1994 (1994, *G.O.* 2, 4104), was last amended by the regulation made by Order of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal dated 14 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 3423). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2010, updated to 1 April 2010.

“DIVISION II
INFORMATION TO BE USED IN PREPARING THE
ROLL AND IN KEEPING THE ROLL UP TO DATE

3. An assessor keeps up to date a file of transfers relative to the immovables to be assessed.

For that purpose, the assessor gathers and records the information provided for in Part 2A of the Manual with respect to any transfer of ownership of such immovable.

The assessor may discard from the file any information that the assessor no longer needs. Despite the foregoing, the assessor may not discard any information concerning a sale unless the sale took place more than 4 years before.

4. An assessor keeps up to date for each unit of assessment a property record composed of administrative information, descriptive information and assessment results concerning that unit.

To that end, the assessor gathers, records and establishes the information provided for in Part 2C of the Manual.

Subject to section 12.2, the obligation provided for in the first paragraph does not have the effect of forcing an assessor to verify the accuracy of the descriptive information in his or her possession concerning the assessment unit within a period shorter than that provided for in section 36.1 of the Act. Despite the foregoing, an assessor must verify the accuracy of such information each time that he or she is required under section 175 of the Act to alter the entries on the roll that concern the unit.

5. An assessor keeps up to date, for the purposes of analysis and comparison in the assessment process, a record of neighbourhood units in which each unit is described using the information in Part 2D of the Manual.

A neighbourhood unit comprises units of assessment that are close to each other, have similar characteristics and are located in a similar environment.

6. An assessor keeps up to date the geographic information system provided for in Part 2B of the Manual.

That system includes a map of the territory in which the immovables to be assessed are located and on which the assessor indicates each assessment unit, each neighbourhood unit and the system for assigning file numbers to the assessment units.

The file number assigned to a unit of assessment in accordance with the system for assigning file numbers must allow access to all information collected, noted or established in relation to the unit in the process of preparing the roll or keeping the roll up to date.

DIVISION III
ASSESSMENT PROCESS

7. An assessor determines, in accordance with Part 3A of the Manual, any market variation rate required to establish probable prices in the case of sales included in the file of transfers of immovables if such sales had been concluded in accordance with market conditions as at 1 July of each year.

8. An assessor assesses each unit of assessment using the most relevant method or methods, depending on the nature of the unit and on market conditions existing on the date referred to in the first paragraph of section 46 of the Act. In particular, the assessor uses the methods applicable under the Act and parts 3C, 3D and 3E of the Manual, including the adjustments that the methods entail.

The assessor notes in the unit's property record, in accordance with Chapter 8 of Part 2C of the Manual, the assessment results obtained with each method used.

9. An assessor establishes the value of each unit of assessment on the basis of the information collected and the results obtained by applying the method used. Where the assessor has used more than one method in respect of the unit, he or she reconciles, in accordance with Part 3F of the Manual, the values obtained with each method.

The assessor notes in the unit's property record, in accordance with Chapter 8 of Part 2C of the Manual, the value established pursuant to the first paragraph.

DIVISION IV
PREPARATION, DEPOSIT AND SUMMARY
OF THE ROLL

10. An assessor draws up the roll using the information provided for in Part 4B of the Manual.

11. An assessor signs the roll by completing and signing, either personally or through a representative designated in accordance with section 21 of the Act, Part 1 of the declaration worded in accordance with Schedule II.

The assessor deposits the roll by sending it, together with the declaration with Part I completed and signed, to the clerk of the local municipality.

The clerk certifies the deposit by completing and signing Part 2 of the declaration.

12. An assessor draws up, signs and attaches to the roll a summary of the state of the roll on the date of its deposit.

The assessor also draws up and signs a summary of the state of the roll on a date falling between 15 August and 15 September preceding each of the second and third fiscal periods to which the roll applies. The assessor sends the summary to the clerk of the local municipality during that period.

The summary provided for in the first or second paragraph must contain, at a minimum, the information needed by an assessor to comply with the fourth paragraph.

Within 30 days following the date of completion of the summary provided for in the first or second paragraph, an assessor sends the Minister the information provided for in the form appearing in Part 4C of the Manual, which information is established using the information contained in the summary.”

3. The following is inserted after section 12:

“**12.1.** To effect equilibration, within the meaning of the third paragraph of section 46.1 of the Act, the assessor applies the process provided for in Part 3B of the Manual.

The assessor notes in each unit’s property record, in accordance with Chapter 8 of Part 2C of the Manual, the assessment results obtained by applying that process.

12.2. Despite the third paragraph of section 4, an assessor who effects equilibration must verify the accuracy of the descriptive information in his or her possession concerning rental spaces, the conditions for renting those spaces and the operating expenses of the immovables containing the rental spaces.

For that purpose, the assessor notes the information on the subject in chapters 5 and 7 of Part 2C of the Manual, according to the process provided for in Part 3B of the Manual.”

4. Section 13 is amended by striking out “within the meaning of the third paragraph of section 46.1 of the Act” after “equilibration”.

5. Section 14 is amended by replacing “Form 14” in the third paragraph by “the form appearing in Part 4C of the Manual”.

6. Section 15 is amended by replacing “Form 14” in the second paragraph by “the form appearing in Part 4C of the Manual”.

7. Sections 18 and 19 are revoked.

8. Division VI is replaced by the following:

“DIVISION V.1 UPDATING OF THE ROLL

19.1. An assessor draws up the certificate provided for in the first or third paragraph of section 176 of the Act using the information in Part 5D of the Manual.

DIVISION VI PRESENTATION AND TRANSMISSION OF INFORMATION

20. The entries in the roll concerning an assessment unit are publicly presented in the form provided for in Part 4B of the Manual.

While the roll is in effect, the entries must be accessible, when they are publicly presented, by using the file number of an assessment unit, the cadastral designation or the address of any immovable comprised in the unit. No other information may give such access.

21. The information referred to in sections 3 to 6, 10 to 12 and 19.1 is transmitted to any person entitled to it under the Act according to the form provided for in the parts of the Manual referred to in those sections.”

9. Schedule I is revoked.

10. For the purposes of any roll coming into force not later than 1 January 2015, it is possible, in applying the Regulation respecting the real estate assessment roll and the Manuel d’évaluation foncière du Québec, published by Les Publications du Québec, not to take into account amendments

(1) made to the Regulation by this Regulation;

(2) resulting from any update of the Manual made after 18 August 2010.

Despite the first paragraph, the information referred to in sections 10 to 12 and 19.1 of the Regulation, as amended by this Regulation, is presented and transmitted

(1) for the fiscal years 2010 and 2011, in accordance with the rules provided for in the Regulation and Manual as they read on 18 August 2010, with the necessary modifications;

(2) for any fiscal year as of the 2012 fiscal year, in accordance with Division VI of the Regulation, as amended by this Regulation.

11. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9999

Draft Regulations

Notice

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Automotive services industry — Drummond and Mauricie — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), that the Minister of Labour received from the contracting parties an application for amendments to the Decree respecting the automotive services industry in the Drummond and the Mauricie regions (c. D-2, r. 8) and that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Drummond and the Mauricie regions, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Decree amends certain provisions pertaining to the duration of work and absence from work and special leaves in order to harmonize those provisions with the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1). It also provides new minimum hourly rates.

The consultation period will specify the extent of the impacts of the amendments applied for. According to the 2009 annual report of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie, 546 employers and 2,904 employees are subject to the Decree.

Further information may be obtained by contacting:

Antoine Houde
Direction des politiques du travail
Ministère du Travail
200, chemin Sainte-Foy, 5^e étage
Québec (Québec) G1R 5S1
Telephone: 418 646-2446
Fax: 418 643-9454
E-mail: antoine.houde@travail.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Decree is requested to submit written comments within the 45-day period to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

JOCELIN DUMAS,
Deputy Minister of Labour

Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Drummond and the Mauricie regions

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, ss. 2 and 6.1)

1. The Decree respecting the automotive services industry in the Drummond and the Mauricie regions (D-2, r. 8) is amended by inserting the following after section 3.02:

“**3.02.1.** An employee is entitled to refuse to work:

(1) more than 4 hours after his regular daily working hours or more than 14 working hours per 24-hour period, whichever period is the shortest, or, for an employee whose daily working hours are flexible or non-continuous, more than 12 working hours per 24-hour period;

(2) more than 50 working hours per week.”.

2. Section 3.04 is amended by adding the following after paragraph 3:

“(4) when he is at his employer’s disposal on the work premises and he is obliged to wait to be given work.”.

3. Section 7.11 is amended by inserting “or paternity” in the first paragraph after “maternity”.

4. The following is added after section 7.12:

“**7.13.** No employer may reduce the annual leave of an employee or change the way in which the indemnity pertaining to it is computed, in comparison with what is granted to other employees performing the same tasks in the same establishment, for the sole reason that the employee usually works less hours each week.”.

5. Division 8.00 is amended by replacing “SPECIAL LEAVES” in the heading by “ABSENCE AND SPECIAL LEAVES”.

6. The following is added after section 8.03:

“**8.04.** An employee may be absent from work, without pay, for 10 days a year to fulfil obligations relating to the care, health or education of the employee’s child or the child of the employee’s spouse, or because of the state of health of the employee’s spouse, father, mother, brother, sister or one of the employee’s grandparents.

The leave may be divided into days. A day may also be divided if the employer consents thereto.

The employee must advise his employer of his absence as soon as possible and take the reasonable steps within his power to limit the leave and its duration.

8.05. An employee who has 3 consecutive months of service may be absent from work without pay for a period of not more than 26 weeks over a 12-month period for sickness or accident.

However, this section does not apply if the occupational injury is within the meaning of the Act respecting industrial diseases and occupational accidents (R.S.Q., c. A-3.001).

The employee must inform the employer as soon as possible of an absence from work and give the reasons therefor.

8.06. An employee’s participation in the group insurance and pension plans recognized in the employee’s place of employment must not be affected by the absence from work provided for in section 8.04, subject to regular payment of the contributions payable under those plans, the usual part of which is paid by the employer.

8.07. At the end of the absence for sickness or accident, the employer must reinstate the employee in the employee’s former position with the same benefits, including the wages to which the employee would have been entitled had the employee remained at work. If the position held by the employee no longer exists when the employee returns to work, the employer must recognize all the rights and privileges to which the employee would have been entitled if the employee had been at work at the time the position ceased to exist.

Nothing in the first paragraph must prevent an employer from dismissing, suspending or transferring an employee if the consequences of the sickness or accident or the repetitive nature of the absences constitute good or sufficient cause depending on the circumstances.

8.08. If the employer makes dismissals or layoffs that would have included the employee had the employee remained at work, the employee retains the same rights with respect to a return to work as the employees who were dismissed or laid off.

8.09. This section must not grant to an employee any benefit to which the employee would not have been entitled if the employee had remained at work.

8.10. An employee who is credited with 3 months of uninterrupted service may be absent from work, without pay, for a period of not more than 12 weeks over a period of 12 months where he must stay with his child, spouse, the child of his spouse, his father, mother, the father’s or mother’s spouse, his brother, sister or one of his grandparents because of a serious illness or a serious accident.

An employee must advise the employer as soon as possible of an absence from work and, at the employer’s request, furnish a document justifying the absence.

However, if a minor child of the employee has a serious and potentially mortal illness, attested by a medical certificate, the employee is entitled to an extension of the absence, which must end at the latest 104 weeks after the beginning thereof.

Section 8.05, the first paragraph of section 8.06 and sections 8.07 and 8.08 apply, with the necessary modifications, to the employee’s absence.

8.11. An employee may be absent from work, without pay, for a medical examination related to her pregnancy or for an examination related to her pregnancy and carried out by a midwife.

The employee must notify her employer as soon as possible of the time where she will be absent.”

7. Section 9.01 is replaced by the following:

“**9.01.** The minimum hourly wage rates are the following:

Trades	As of (insert the date of coming into force of this Decree)	As of 1 October 2011	As of 1 October 2012
1) apprentice:			
1st year	\$10.99	\$11.32	\$11.55
2nd year	\$11.73	\$12.08	\$12.32
3rd year	\$12.40	\$12.77	\$13.03
4th year	\$13.06	\$13.45	\$13.72
2) journeyman:			
A	\$19.47	\$20.25	\$21.06
B	\$17.05	\$17.90	\$18.80
C	\$15.93	\$16.89	\$17.90
3) parts clerk:			
Grade 1	\$10.73	\$11.05	\$11.27
Grade 2	\$11.41	\$11.75	\$11.99
Grade 3	\$12.17	\$12.54	\$12.79
Grade 4	\$12.84	\$13.23	\$13.49
Grade 5	\$13.55	\$13.96	\$14.24
Grade 6	\$14.35	\$14.78	\$15.22
Grade 7	\$15.20	\$15.66	\$16.13
4) messenger:	\$9.75	—	—
5) dismantler:			
Grade 1	\$10.29	\$10.60	\$10.92
Grade 2	\$10.98	\$11.31	\$11.65
Grade 3	\$11.92	\$12.28	\$12.65
6) washer:	\$9.75	—	—
7) semiskilled worker:			
Grade 1	\$11.73	\$12.08	\$12.32
Grade 2	\$12.73	\$13.11	\$13.37
Grade 3	\$13.73	\$14.14	\$14.42
8) pump attendant:	\$9.75	—	—
9) service attendant:			
Grade 1	\$10.67	\$10.99	\$11.21
Grade 2	\$11.33	\$11.67	\$11.90
Grade 3	\$12.06	\$12.42	\$12.67
Grade 4	\$12.73	\$13.11	\$13.37
Grade 5	\$13.40	\$13.80	\$14.08

The wage rate not provided for the trades of messenger, washer and pump attendant corresponds to the rate of the minimum wage payable to an employee, in accordance with section 3 of the Regulation respecting labour standards (c. N-1.1, r. 3), increased by \$0.25 per hour as of the date of adjustment.”.

8. Section 9.07 is amended by inserting “within 60 days of the revocation” in the third paragraph at the end.

9. The following is added after section 9.11:

“**9.12.** An employer is required to reimburse an employee for reasonable expenses incurred where, at the request of the employer, the employee must travel or undergo training.

9.13. An employer may not remunerate an employee at a rate of wage lower than that granted to other employees performing the same tasks in the same establishment for the sole reason that the employee usually works less hours each week.”.

10. Section 12.01 is amended by replacing “2004” wherever that number appears by “2013”.

11. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1000

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Midwives

— **Professional acts that persons other than midwives may engage in on certain terms and conditions**
— **Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation to amend the Regulation respecting professional acts that persons other than midwives may engage in on certain terms and conditions”, made by the board of directors of the Ordre des sages-femmes du Québec, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The Regulation specifies that persons authorized to engage in the professional acts that a midwife may engage in must be listed in the Order's student register.

The Regulation is not likely to have an impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Dominique Porret, president of the Ordre des sages-femmes du Québec, 204, rue Notre-Dame Ouest, bureau 400, Montréal (Québec) H2Y 1T3; telephone: 514 286-1313 or 1 877 711-1313; fax: 514 286-0008.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the Order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation to amend the Regulation respecting professional acts that persons other than midwives may engage in on certain terms and conditions*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *h*)

- 1.** The Regulation respecting professional acts that persons other than midwives may engage in on certain terms and conditions is amended in section 2 by inserting “and listed in the Order's student register” after “midwifery program”.
- 2.** Section 3 is amended by adding “The person must be listed in the Order's student register.” at the end.
- 3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9997

* The Regulation respecting professional acts that persons other than midwives may engage in on certain terms and conditions, made by Order in Council 1467-2002 dated 11 December 2002 (2002, *G.O.* 2, 6544), has never been amended.

Notices

Notice

**Montagnes-Vertes Nature Reserve
(Secteur Conservation de la nature – Québec)
— Recognition**

Natural Heritage Conservation Act
(R.S.Q., c. C-61.01)

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., c. C-61-01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks has recognized as a nature reserve a new private property which extends over 781 hectares. This property, in the Sutton Mountains, on the territory of the Municipality of Bolton-Ouest, known and designated as a parts a lot 349, lots 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428 and 429 upon Official Plan and Book of Reference for the Canton de Bolton, Brome Registration Division, Regional County Municipality of Brome-Missisquoi and on the territory of the Municipality of Bolton-Est, known and designated as a lots 525, 526, 527, 528 and 530 upon Official Plan and Book of Reference for the Canton de Bolton, Brome Registration Division, Regional County Municipality of Memphrémagog.

This recognition takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,
Director of Ecological Heritage and Parks

1001

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Automotive services industry — Drummond and Mauricie (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2419	Draft
Charter of Ville de Lévis, amended (2010, Bill 102)	2377	
Charter of Ville de Longueuil, amended (2010, Bill 102)	2377	
Charter of Ville de Montréal, amended (2010, Bill 102)	2377	
Charter of Ville de Québec, amended (2010, Bill 102)	2377	
Cities and Towns Act, amended (2010, Bill 102)	2377	
Civil Protection Act, amended (2010, Bill 102)	2377	
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automotive services industry — Drummond and Mauricie (R.S.Q., c. D-2)	2419	Draft
Communauté métropolitaine de Montréal, An Act respecting the..., amended (2010, Bill 102)	2377	
Communauté métropolitaine de Québec, An Act respecting the..., amended (2010, Bill 102)	2377	
Defer the November 2011 general school election, An Act to (2010, Bill 86)	2369	
Financial Administration Act, amended (2010, Bill 67)	2347	
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the..., amended (2010, Bill 67)	2347	
Health and Welfare Commissioner, An Act respecting the..., amended (2010, Bill 67)	2347	
Health Insurance Act, amended (2010, Bill 67)	2347	
Health services and social services for Cree Native persons, An Act respecting..., amended (2010, Bill 67)	2347	
Health services and social services, An Act respecting..., amended (2010, Bill 67)	2347	
Institut national d'excellence en santé et en services sociaux, An Act respecting the... (2010, Bill 67)	2347	

Land use planning and development, An Act respecting..., amended (2010, Bill 102)	2377	
List of Bills sanctioned (11 June 2010)	2345	
Midwives — Professional acts that persons other than midwives may engage in on certain terms and conditions (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2421	Draft
Midwives Act, amended (2010, Bill 67)	2347	
Montagnes-Vertes Nature Reserve (Secteur Conservation de la nature – Québec) — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, R.S.Q., c. C-61.01)	2423	Notice
Municipal Code of Québec, amended (2010, Bill 102)	2377	
Municipal Powers Act, amended (2010, Bill 102)	2377	
Municipal taxation, An Act respecting... — Real estate assessment roll (R.S.Q., c. F-2.1)	2415	N
Municipal taxation, An Act respecting..., amended (2010, Bill 102)	2377	
Municipal territorial organization, An Act respecting..., amended (2010, Bill 102)	2377	
Natural Heritage Conservation Act — Montagnes-Vertes Nature Reserve (Secteur Conservation de la nature – Québec) — Recognition (R.S.Q., c. C-61.01)	2423	Notice
Northern villages and the Kativik Regional Government, An Act respecting..., amended (2010, Bill 102)	2377	
Optometry Act, amended (2010, Bill 67)	2347	
Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the..., amended (2010, Bill 67)	2347	
Pharmacy Act, amended (2010, Bill 67)	2347	
Podiatry Act, amended (2010, Bill 67)	2347	
Prescription drug insurance, An Act respecting..., amended (2010, Bill 67)	2347	
Process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors, An Act respecting the..., amended (2010, Bill 67)	2347	
Proclaim Memorial Day for Persons Killed on Injured on the Job, An Act to... (2010, Bill 97)	2373	
Professional Code — Midwives — Professional acts that persons other than midwives may engage in on certain terms and conditions (R.S.Q., c. C-26)	2421	Draft

Public Protector Act, amended (2010, Bill 67)	2347	
Public transit authorities, An Act respecting..., amended (2010, Bill 102)	2377	
Real estate assessment roll (An Act respecting municipal taxation, R.S.Q., c. F-2.1)	2415	N
Régie de l'assurance maladie du Québec, An Act respecting the..., amended . . . (2010, Bill 67)	2347	
Residential Swimming Pool Safety Act, amended (2010, Bill 102)	2377	
Terms of office of the board members of public health and social services institutions, An Act to extend the... (2010, Bill 106)	2411	
Urban agglomeration of Montréal, Order in Council 1229-2005, amended (2010, Bill 102)	2377	
Various legislative provisions concerning municipal affairs, An Act to again amend..., amended (2010, Bill 102)	2377	
Various legislative provisions concerning municipal affairs, An Act to amend..., amended (2010, Bill 102)	2377	
Various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies, An Act to amend..., amended (2010, Bill 102)	2377	
Various legislative provisions respecting municipal affairs, An Act to again amend... (2010, Bill 102)	2377	
Various legislative provisions respecting municipal affairs, An Act to amend... (2010, Bill 102)	2377	
Various legislative provisions respecting municipal affairs, An Act to amend..., amended (2010, Bill 102)	2377	
Veterinary Surgeons Act, amended (2010, Bill 67)	2347	
Ville de Saguenay, Order in Council 841-2001, amended (2010, Bill 102)	2377	
Ville de Sherbrooke, Order in Council 850-2001, amended (2010, Bill 102)	2377	

